

GRAMMICA

INSTITUTE FOR CLASSICAL ARABIC

Intermediate Course Textbook

Copyright © 2024 Grammica Institute | 1st Edition

For the course:

Certificate of Ijaza in Arabic Grammar — Intermediate

2nd Edition

September 2025

The Quran translations in this book are from
The Quran Beheld
An English Translation from the Arabic
By Nuh Ha Mim Keller

Intermediate Arabic Course Textbook

After studying Certificate of Ijaza in Arabic Grammar — Essentials, the student of classical Arabic needs to learn additional grammar topics while deepening existing understanding of foundational grammar.

At this stage in your Arabic you should know the difference between the مَا used in مَا أَحْسَنَ and between مَا أَحْسَنُ السَّمَاءِ and between السَّمَاءِ, the difference between the conditionals إِنْ, إِذَا, and لَوْ, and when the noun acts like a verb. This book will explain these topics and many more.

This course is based on Ibn Ajrum's "Matn al-Ajrumiyya" which the student reads in class. Apart from reading this text, topics in this book include: conjugating irregular verbs, grammatical impactors, the different types of sentences, connecting partial sentences (ta'alluq), the various meanings of particles, how nouns act like verbs, and other assorted, yet important, topics. Mastery of these concepts means eventual mastery of reading classical Arabic.

Ustadh Yusaf Aziz Bhatti

January 2025

Overview: (will be deleted soon)

1. General Review
2. Ibn Ajrum's *Matn al-Ajrumiyya*
3. Irregular morphology
4. Doubled verbs
5. Assimilated verbs
6. Hollow verbs
7. Deficient verbs
8. Hamzated verbs
9. Partially-inflected nouns (الاسم المنوع من الصرف)
10. Types of *Lam*
11. The Energetic *Nun*
12. Conditional sentences (أسلوب الشرط)
13. Sentences that have a case (الجملة التي لها محلٌّ من الإعراب)
14. Sentences that do not have a case (الجملة التي لا محلٌّ لها من الإعراب)
15. Active participles that act like verbs (عمل اسم الفاعل)
16. Derived nouns that act like verbs (عمل المشتقات)
17. Verbal nouns that act like verbs (عمل المصدر)
18. Meaning of particles (معاني الحروف)
19. Types of *Ma*
20. Connecting partial sentences (التعلُّق)
21. Types of Plurals
22. Types of *Idha*
23. *Nun* of Separation ضمير الفصل

Table of Contents

Intermediate Course Textbook	1
Intermediate Arabic Course Textbook	3
Table of Contents	5
Nahw and Sarf Review	8
Practice Review Grammar Essentials	9
مَتْنُ الْإِجْرُومِيَّةِ	11
Expressing Morphology	12
Practice Sarf Formula	14
The Irregular Verb (فعل غير سالم)	16
Doubled Verbs المضَعَّف	17
Exercise Doubled Verb Sarf Formula	23
Exercise Doubled Verb	23
The Assimilated Verb فعل مِثَال	25
Exercise Mithal Verb Sarf Formula	31
Exercise Mithal Verb	31
Hollow Verb فعل أَجْوَف	32
Exercise Ajwaf Verb Sarf Formula	42
Exercise Ajwaf Verb	42
The Defective Verb ناقص	43
Naqis Higher Forms	47
Rules for the ناقص verb:	49
Exercise Naqis Verb Sarf Formula	51
Exercise Naqis Verb	51
Doubly Weak Verbs لفيف	52
لفيف مقرون	52
لفيف مفروق	54
Exercise Weak Verb Sarf Formula	56
Exercise Weak Verbs (Cumaltive)	56
Hamazated Verb مَهْمُوزٌ	57
مَهْمُوزُ الْفَاءِ	57
مَهْمُوزُ الْعَيْنِ	57
مَهْمُوزُ اللَّامِ	58
Exercise Hamzated Verb Sarf Formula	59
Exercise Weak Verbs (Cumaltive)	59
Cumulative Practice Irregular Sarf	60
Cumulative Practice Irregular Sarf	61
الاسم الممنوع من الصرف	63
اسم ممنوع من الصرف Practice	65
أنواع لام لام	68
أنواع لام عاملة	68
أنواع لام غير عاملة	69
لام الابتداء 1.	69

لام المُرَحَلَّة 2.	69
لام القَسَم 3.	71
نون التوكيد The Energetic Nun	72
Practice نون التوكيد	73
Practice Types of لام	74
جملة شرطية The Conditional Sentence	76
Practice جملة شرطية	78
مَحَلّ Sentences that have	79
مَحَلّ Sentences that do not have a	86
Practice Types of Sentences	91
الاسم الجامد والاسم المشتقّ	95
Derived and Non-derived Nouns (A Sarf Topic)	95
الأسماء الجامدة	95
عمل اسم Grammatical Impact of Nouns	97
عمل المصدر	98
Practice عمل مصدر	100
عمل اسم الفاعل	102
Practice عمل اسم الفاعل	105
عمل اسم المفعول	110
Practice عمل اسم المفعول	110
عمل الصفة المشبهة	113
عمل صيغة المبالغة	113
عمل اسم فعل	115
التعلّق Connecting partial sentences to actions	116
التعلّق Practice	120
أنواع ما Types of ما	122
ما Practice	127
أنواع من Types of من	128
الجمع Plurals	133
Sound Plurals	133
القلة والكثرة Broken Plurals	133
اسم الجمع	134
اسم الجنس الجمعيّ	134
إذا	135
مِذْ Miscellaneous Topics 	136
مِذْ Miscellaneous Topics 	137
مِذْ Miscellaneous Topics 	139
مِذْ Miscellaneous Topics 	140

حُرُوفُ جَرٍّ زَائِدَةٌ Miscellaneous Topics	141
المصدر المؤول Miscellaneous Topics	142
تَأْنِيث Miscellaneous Topics	144
Practice General	145
Reading Classical Texts	147
سيرة ابن هشام	148
GLOSSARY:	161

Nahw and *Sarf* Review

Before studying further grammar and morphology, the student should be familiar with topics taught in the Certificate of Ijaza in Arabic Grammar — Essentials course:

1. Parts of speech
2. Past, present, and command tense verbs
3. The *al-abwab al-sitta*
4. Transitive and intransitive verbs
5. Using the Hans Wehr dictionary
6. Forms 1-10
7. Signs of Nouns and Verbs
8. Words that don't change and *maball* of such nouns
9. *Nawasib* and *Jawazim*
10. Doer
11. Passive Doer
12. The subject and predicate
13. Abrogators (*al-nawasikh*)
14. The 4 copiers (*al-tawabi*): *na't*, *taw'kid*, *'atf*, *badal*
15. *Maf'ul bi*, *mutlaq*, *fibi* (*dharf*), *lahu* (*li ajlibi*)
16. Tamyiz
17. Hal
18. Munada
19. Mustathna
20. Ism La

Practice | Review Grammar Essentials

- 1) Identify the grammatical role (إعراب) of the underlined words.
- 2) Give the past, present, command, and masdar of every regular verb (i.e. without a weak radical or doubled roots).

يَا أَيُّهَا الْمَزْمَلُ ﴿١﴾ قُمْ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾ نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ﴿٣﴾ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ
وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْئًا
وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾ إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا

﴿٨﴾ سورة المزمل

1. In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:

O you who wrap yourself up in you raiment:

2. Rise and stand the night prayer, save for a little:

3. For a half of it, or slightly less;

4. Or more than that.

And recite the Quran with measured fair moving distinctness.

5. Verily We shall cast upon you a pressing weighty word:

6. Truly the works that thrive in the night
are stronger in firming the good into place,
and better for soulful words.

7. Verily through the labors of the day you have a long way to swim.

8. And invoke in remembrance the Name of you Lord;
and turn to Him from all else in utter devotion.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾ اصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾ الْيَوْمَ نَخْتِمُ
عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا

عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ
فَمَا اسْتَبَاطُوا مَضِيقًا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

63. 'This is the very hell
you were promised over and over;
64. 'Roast in it this day for your
inveterate unbelief.'
65. This day shall We seal shut their mouths,
and their hands speak to Us, and their feet testify
as to what it was they were earning.
66. Did We will, We would wipe away their eyes,
and they would race for the path out, but how should they see?
67. Or did We will,
We would change them into something vile unmoving in place,
so they could neither go forward,
nor ever return.

مَثْنُ الْأَجْرُمِيَّةِ

The *Matn al-Ajrumiyya* is a concise beginners text on the sciences of Arabic grammar and morphology. It outlines the main points of grammar, avoids details, and provides a framework of grammar which the student can build future studies upon. It is still studied in traditional Arabic curricula in the Arab world and has gained popularity among western students of Arabic.

We read it in the Arabic here so as to maintain a connection with the original text. Grammatical concepts not mentioned in the Ajrumiyya will be introduced in this course. Also discussed is the *morphology* of irregular roots which, once drilled and memorized, will aid the student in acquiring vocabulary.

Expressing Morphology

In the Essentials class, the student learns how to express the grammatical analysis formally. This method is termed I'rab. In this class students learn how to express the morphology of a verb in a way they can conjugate it for the different pronouns as well as forming the verb into related nouns.

There are longer expressions of sarf but this book will suffice itself with a form that expresses:

- 1) The past tense verb
- 2) The present tense verb
- 3) The verbal noun (masdar)
- 4) The active participle
- 5) The passive particle (if one exists)
- 6) The command
- 7) The prohibition
- 8) The future negation

The expression of this sarf can take place in three categories:

- 1) verbs that are transitive and take a direct object,
- 2) verbs that are intransitive and do **not** take a direct object,
- 3) and verbs that take an indirect object through a particle.

The following are examples of the three types:

- 1) This verb takes a direct object; the pronoun is mentioned at the end of the past tense verb and the passive participle is mentioned.

كَتَبَهُ يَكْتُبُ كِتَابَةً وَكِتَابًا فَهُوَ كَاتِبٌ وَذَاكَ مَكْتُوبٌ
وَالْأَمْرُ مِنْهُ أُكْتُبْ وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَكْتُبْ وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَكْتُبَ

- 2) This verb does not take a direct object; the passive participle is not mentioned.

جَلَسَ يَجْلِسُ جُلُوسًا فَهُوَ جَالِسٌ
وَالْأَمْرُ مِنْهُ اجْلِسْ وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَجْلِسْ وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَجْلِسَ

3) This verb takes an object through a particle; the **جار و مجرور** is mentioned at the end of the past tense verb and at the end of the passive participle.

غَضِبَ عَلَيْهِ يَغْضَبُ غَضَبًا فَهُوَ غَضَبَانُ وَ ذَاكَ مَغْضُوبٌ عَلَيْهِ

والنفي منه لن تغضب والنهي منه لا تغضب والأمر منه اغضب

ماض			
هو	عَدَّ	عَدَّ	عَدُّوا
هي	عَدَّتْ	عَدَّتَا	عَدَدْنَ
أَنْتَ	عَدَدْتَ	عَدَدْتُمَا	عَدَدْتُمْ
أَنْتِ	عَدَدْتِ	عَدَدْتُمَا	عَدَدْنِ
أنا/نحن	عَدَدْتُ	عَدَدْنَا	

ماض			
هو	يَعُدُّ	يَعْدَانِ	يَعْدُونَ
هي	تَعُدُّ	تَعْدَانِ	يَعْدُنَ
أَنْتَ	تَعُدُّ	تَعْدَانِ	تَعْدُونَ
أَنْتِ	تَعْدِينِ	تَعْدَانِ	تَعْدُنَ
أنا/نحن	أَعُدُّ	نَعُدُّ	

Practice | Sarf Formula

Instructions | 1) Look up the following verbs in the Hans Wehr dictionary to determine which of the above three categories the verb belongs to and 2) place the verb in the sarf formula.

1. سهل

2. خطب

3. صبر (with على)

4. هرب

5. فرح

6. سجن

7. لعب

8. جهر (without harf)

9. جهر (with harf)

10. غرق

The Irregular Verb (فعل غير سالم)

Verbs are either سالم (sound) or غير سالم (unsound/irregular). Irregular verbs can be doubled verbs (مُضَعَّف), hamzated verbs (مَهْمُوز), or weak verbs ending with a *waw* or *ya'* (فعل مُعْتَلّ).

غير سالم have the following categories:

1. Doubled Verbs: – مُضَعَّف like رَدَّ ضَلَّ
2. Hamzated Verbs: – مَهْمُوز like أَكَلَ سَأَلَ قَرَأَ
3. Weak Verbs: Initial weak – مِثَال like وَصَلَ وَضَعَ
4. Weak Verbs: Middle weak – أَجْوَف like قَالَ سَارَ نَامَ
5. Weak Verbs: Final weak – نَاقِص like دَعَا رَمَى رَضِيَ
6. Weak Verbs: Doubly weak – لَفِيف like نَوَى وَلِيَ

See page 191 in Nahmed and Haywood *A New Arabic Grammar*.

المضَعَّف | Doubled Verbs

Doubled verbs (فعل مُضَاعَف) are those in which the second and third radicals are the same e.g.

رَدَّ *he returned, responded*

ضَلَّ *he went astray, was misguided*

مَرَّ *he passed*

An example from the Quran:

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّخِصٍ ﴿فصلت ٤٨﴾

48. And all they tirelessly called upon the whole time before

shall be lost from them astray:

And they shall well guess

they have nowhere to escape.

A doubled letter is not written twice, unless separated by an intermediate vowel e.g. مَرَرْتُ بِزَيْدٍ

passed by Zayd.

Question: When does the verb split and show both letters and when do the letters assimilate with a *shadda*?

Answer: The vowel of the second radical reappears when a vocalized pronoun is added e.g. رَدَدْتُ or

when the verb is *majzum* (or a command) and conjugated for the verbs أَفْعَلْ نَفْعَلْ يَفْعَلْ تَفْعَلْ e.g.

أَشْدُدْ *Tighten!* لَمْ يَمَسَّ *he did not touch*

Sarf formula:

مَرَّ بِهِ يَمُرُّ مَرًّا وَ مَرَارًا فَهُوَ مَارٌّ وَ ذَاكَ مَمْرُورٌ بِهِ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ مَرٌّ أَوْ أَمْرٌ وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَمُرُّ أَوْ لَا تَمَرُّ وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَمُرَّ

Conjugation

فعل ماضٍ

فعل مضارع

يَرُدُّ يَرُدَّانِ يَرُدُّونَ تَرُدُّ تَرُدَّانِ يَرُدُّنَ	مَرَّ مَرًّا مَرُّوا مَرَّتْ مَرَّتًا مَرَرْنَ
تَرُدُّ تَرُدَّانِ تَرُدُّونَ تَرُدُّنَ تَرُدَّانِ تَرُدُّنَ	مَرَرْتَ مَرَرْتُمَا مَرَرْتُمْ مَرَرْتِ مَرَرْتِمَا مَرَرْتِنَّ
أَرُدُّ نَرُدُّ	مَرَرْتُ مَرَرْنَا

فعل الأمر

رُدَّ أَوْ ارْجُدْ رُدَّا رُدُّوا رُدِّي رُدِّي رُدَّا ارْجُدْنَ

Rule: The split occurs when:

1. a vowelized pronoun in *raf'* is added to the verb, or
2. the verb is in the *majzūm* mood for the conjugations **تَفَعَّلَ**, **يَفْعَلُ**, **نَفْعَلُ**, or **أَفْعَلُ**.

Common words:

عَدَّ	فَرَّ	شَدَّ	مَدَّ
ضَلَّ	دَلَّ	غَرَّ	ظَنَّ
ضَرَّ	صَدَّ	حَلَّ	مَسَّ

Higher forms:

وزن أفعَل

وزن افْتَعَلَ

أَضَلَّ يُضِلُّ إِضْلَالًا فَهُوَ مُضِلٌّ وَذَاكَ مُضِلٌّ	إِرْتَدَّ يَرْتَدُّ إِرْتِدَادًا فَهُوَ مُرْتَدٌّ وَذَاكَ مُرْتَدٌّ
وَالْأَمْرُ مِنْهُ أَضِلَّ أَوْ أَضِلِّ	وَالْأَمْرُ مِنْهُ إِرْتَدَّ أَوْ ارْتَدِدْ
وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تُضِلَّ أَوْ لَا تُضِلِّ	وَالنَّهْيُ لَا تَرْتَدَّ أَوْ لَا تَرْتَدِدْ
وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تُضِلَّ	وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَرْتَدَّ

Common words on باب أَفْعَلُ:

أَمَدَّ	أَضَلَّ	أَحَبَّ	أَتَمَّ
---------	---------	---------	---------

أَجَلَ

أَعَدَّ

أَسَرَّ

أَقْلَّ

Common words on بابِ افْتَعَلَ:

إِعْتَدَّ

إِحْتَلَّ

إِمْتَدَّ

إِشْتَدَّ

إِهْتَمَّ

إِغْتَرَّ

ع د د Muda'af Example Form 1:

ماضٍ			
Plural	Dual	Singular	
عَدُّوا	عَدَّا	عَدَّ	هو
عَدَدْنَ	عَدَّتَا	عَدَّتْ	هي
عَدَدْتُمْ	عَدَدْتُمَا	عَدَدْتَ	أنتَ
عَدَدْتُنَّ	عَدَدْتُمَا	عَدَدْتِ	أنتِ
عَدَدْنَا		عَدَدْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Singular	
يَعْدُونَ	يَعْدَانِ	يَعْدُ	هو
يَعْدُنَّ	تَعْدَانِ	تَعْدُ	هي
تَعْدُونَ	تَعْدَانِ	تَعْدُ	أنتَ
تَعْدُنَّ	تَعْدَانِ	تَعْدِينَ	أنتِ
نَعْدُ		أَعْدُ	أنا/نحن

Muda'af Example Form 3

ماضٍ			
Plural	Dual	Singular	
إِتَّهَمُوا	إِتَّهَمَا	إِتَّهَمَ	هو
إِتَّهَمُوا	إِتَّهَمَتَا	إِتَّهَمَتْ	هي
إِتَّهَمْتُمْ	إِتَّهَمْتُمَا	إِتَّهَمْتَ	أنتَ
إِتَّهَمْتُمْ	إِتَّهَمْتُمَا	إِتَّهَمْتِ	أنتِ
إِتَّهَمْنَا		إِتَّهَمْتُ	أنا/نحن
مضارع			
Plural	Dual	Singular	
يَتَّهَمُونَ	يَتَّهَمَانِ	يَتَّهَمُ	هو
يَتَّهَمْنَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمُ	هي
تَتَّهَمُونَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمُ	أنتَ
تَتَّهَمْنَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمِينَ	أنتِ
نَتَّهَمُ		أَتَّهَمُ	أنا/نحن

ح ب ب: Muda'af Example Form 4:

ماضٍ			
Plural	Dual	Singular	
أَحَبُّوا	أَحَبَّا	أَحَبَّ	هو
أَحَبَّنَ	أَحَبَّتَا	أَحَبَّتْ	هي
أَحَبُّهُمْ	أَحَبُّهُمَا	أَحَبَّتْ	أنتَ
أَحَبُّنَّ	أَحَبُّهُمَا	أَحَبَّتْ	أنتِ
أَحَبُّنَا		أَحَبَّتْ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Singular	
يُحِبُّونَ	يُحِبَّانِ	يُحِبُّ	هو
يُحِبِّنَ	تُحِبَّانِ	تُحِبُّ	هي
تُحِبُّونَ	تُحِبَّانِ	تُحِبُّ	أنتَ
تُحِبِّنَ	تُحِبَّانِ	تُحِبِّنَ	أنتِ
نُحِبُّ		أُحِبُّ	أنا/نحن

Muda'af Example Form 8: ه م م

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
إِهْتَمُّوا	إِهْتَمَّا	إِهْتَمَّ	هو
إِهْتَمَّنَ	إِهْتَمَّتَا	إِهْتَمَّتْ	هي
إِهْتَمَّتُمْ	إِهْتَمَّتُمَا	إِهْتَمَّتَ	أنتَ
إِهْتَمَّتُنَّ	إِهْتَمَّتُمَا	إِهْتَمَّتِ	أنتِ
إِهْتَمَمْنَا		إِهْتَمَمْتُ	أنا/نحن

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
يَهْتَمُّونَ	يَهْتَمَّانِ	يَهْتَمُّ	هو
يَهْتَمِينَ	تَهْتَمَّانِ	تَهْتَمُّ	هي
تَهْتَمُّونَ	تَهْتَمَّانِ	تَهْتَمُّ	أنتَ
تَهْتَمِينَ	تَهْتَمَّانِ	تَهْتَمِّيْنَ	أنتِ
نَهْتَمُّ		أَهْتَمُّ	أنا/نحن

Exercise | Doubled Verb Sarf Formula

Give the sarf formula for each doubled verb in the following verses:

1. [2:217] وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ
2. [28:13] فَردَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ
3. [17:83] وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَؤُوسًا

Exercise | Doubled Verb

Give the past and present tense conjugation for each doubled verb in the following verses:

1. [9:37] يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِّيُؤَاطُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ
2. [10:12] وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ
3. [18:13] نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ
4. [64^4] وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ
5. [2:275]
6. [23:106]
7. [41:22]
8. [33-8]
9. [28:77]

[2:126] .10

فعل مِثَال | The Assimilated Verb

Mithal verbs are verbs that begin with a weak letter in the first radical, either a **و** or **ي**, and are called assimilated verbs in English. Verbs that begin with **و** are common and lose the **و** in the present tense e.g. **وَصَلَ يَصِلُ** *he arrived*. Verbs with an initial radical **ي** retain the **ي** in the present tense .g.e **يَيْسَ يَيْئَسُ** *he despaired*.

Sarf Formula

وَصَلَ يَصِلُ
وَصَلَ يَصِلُ وَصُولًا فَهُوَ وَاصِلٌ وَذَاكَ مَوْصُولٌ
وَالْأَمْرُ مِنْهُ صِلْ
وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَصِلْ
وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَصِلَ

Note: To form the command we drop the present tense prefix resulting in **صِلْ**. The verb begins with a vowel so there is no need to add a **همزة الوصل** before it.

Common words:

وجد	وسخ	وزن	وهب
وعد	ولد	ورث	وضع
وصف	وسع	وعظ	ورع

Higher forms:

وزن أفعِل
أَوْجَبَ يُوجِبُ إِيجَابًا فَهُوَ مُوجِبٌ وَذَاكَ مُوجَبٌ
وَالْأَمْرُ مِنْهُ أَوْجِبْ

والنهي لا تُوجِبُ
والنفي منه لن تُوجِبَ

Note: For the verbal noun, the first radical always turns into a ي.

Common words:

أَوْحَى	أَوْجَدَ	أَوْصَلَ
أَيَّقِظَ	أَيَّقِنَ	أَوْجَبَ

وزن افـتـعـل

اتَّصَلَ يَتَّصِلُ اتِّصَالًا فَهُوَ مُتَّصِلٌ وَذَاكَ مُتَّصِلٌ
وَالْأَمْرُ مِنْهُ اتَّصِلْ
وَالنَّهْيُ لَا تَتَّصِلْ
وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَتَّصِلَ

Note: The initial weak letter changes into ت and joins the ت of the form 8 pattern.

Common words:

اتَّسَعَ	اتَّفَقَ	اتَّجَهَ
اتَّعَظَ	اتَّصَفَ	اتَّهَمَ

فعل الأمر

صِفْ صِفًا صِفُوا صِفِي صِفَا صِفْنَ

Mithal Example Form 1: و ه ب

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
وَهَبُوا	وَهَبَا	وَهَبَ	هو
وَهَبْنَ	وَهَبَتَا	وَهَبَتْ	هي
وَهَبْتُمْ	وَهَبْتُمَا	وَهَبْتَ	أنتَ
وَهَبْتُنَّ	وَهَبْتُمَا	وَهَبْتِ	أنتِ
وَهَبْنَا		وَهَبْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَهْبُونَ	يَهْبَانِ	يَهْبُ	هو
يَهْبْنَ	تَهْبَانِ	تَهْبُ	هي
تَهْبُونَ	تَهْبَانِ	تَهْبُ	أنتَ
تَهْبْنَ	تَهْبَانِ	تَهْبِينَ	أنتِ
نَهْبُ		أَهْبُ	أنا/نحن

وصل: Mithal Example Form 4

ماض			
Plural	Dual	Single	
أَوْصَلُواْ	أَوْصَلَا	أَوْصَلَ	هو
أَوْصَلْنَ	أَوْصَلَتَا	أَوْصَلَتْ	هي
أَوْصَلْتُمْ	أَوْصَلْتُمَا	أَوْصَلْتَ	أَنْتَ
أَوْصَلْتُنَّ	أَوْصَلْتُمَا	أَوْصَلْتِ	أَنْتِ
أَوْصَلْنَا		أَوْصَلْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يُوصِلُونَ	يُوصِلَانِ	يُوصِلُ	هو
يُوصِلْنَ	تُوصِلَانِ	تُوصِلُ	هي
تُوصِلُونَ	تُوصِلَانِ	تُوصِلُ	أَنْتَ
تُوصِلْنَ	تُوصِلَانِ	تُوصِلِينَ	أَنْتِ
نُوصِلُ		أُوصِلُ	أنا/نحن

Mithal Example Form 8: و ه م

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
إِتَّهَمُوا	إِتَّهَمَا	إِتَّهَمَ	هو
إِتَّهَمُوا	إِتَّهَمَتَا	إِتَّهَمَتْ	هي
إِتَّهَمْتُمْ	إِتَّهَمْتُمَا	إِتَّهَمْتَ	أنتَ
إِتَّهَمْتُمْ	إِتَّهَمْتُمَا	إِتَّهَمْتِ	أنتِ
إِتَّهَمْنَا		إِتَّهَمْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَتَّهَمُونَ	يَتَّهَمَانِ	يَتَّهَمُ	هو
يَتَّهَمُونَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمُ	هي
تَتَّهَمُونَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمُ	أنتَ
تَتَّهَمُونَ	تَتَّهَمَانِ	تَتَّهَمِينَ	أنتِ
نَتَّهَمُ		أَتَّهَمُ	أنا/نحن

Example from the Quran:

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ
اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿المائدة: ٩١﴾

91. The Devil but wants to sow enmity and hatred between you
through wine and the feast-lottery,
and keep you from remembering Allah,
and from the very prayer: So will you not than cease?

Exercise | Mithal Verb Sarf Formula

Give the sarf formula for each assimilated verb in the following verses:

1. [16:62]
2. 21:47
3. 28:35

Exercise | Mithal Verb

Give the past and present tense conjugation for each assimilated verb in the following verses:

1. 21:18
2. [11:81]
3. 14:22
4. ﴿فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ [الأعراف: ١١٨]
5. [26:21]
6. ﴿قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ رَجْسٌ وَغَضَبٌ﴾ [الأعراف: ٧١]
7. [27:3]
8. 6:74]
9. [3:140]
10. [4:139]

فعل أَجْوَف | Hollow Verb

Hollow verbs are those with *wa* or *ya* as their middle radical. The two most common words in

Arabic are the verbs قَالَ and كَانَ. The و and ي turn into ا when preceded by a *fatha* e.g.

He said

قَوْلَ قَالَ

She sold

بَيْعَتَ بَاعَتْ

They feared

خَوْفُوا خَافُوا

2:285 and all say: We hear and obey;

﴿وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا﴾

In the present tense, the middle radical is changed to ي, و, or ا, depending on the verb e.g.

He is standing يَقُومُ. He stood, قَامَ.

He is traveling يَسِيرُ. He travelled, سَارَ.

They are sleeping يَنَامُونَ. He slept, نَامَ.

The middle radical is dropped when a voweled pronoun in *raf'* is added to the verb e.g. قُمْتُ I stood,

كُنْتُمْ You (all) were.

Learning a table and the sarf formula are, however, more effective than applying substitution rules.

باب قَالَ يَقُولُ

قَالَ يَقُولُ قَوْلًا فَهُوَ قَائِلٌ وَذَاكَ مَقُولٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ قُلٌّ

وَالنَّهْيُ لَا تَقُلُّ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَقُولَ

قَالَ قَالًا قَالُوا قَالَتْ قَالَتَا قُلْنَ

فعل ماضٍ

يَقُولُ يَقُولَانِ يَقُولُونَ تَقُولُ تَقُولَانِ يَقُلْنَ
تَقُولُ تَقُولَانِ تَقُولُونَ تَقُولِينَ تَقُولَانِ تَقُلْنَ
أَقُولُ نَقُولُ

قُلْتُ قُلْتُمَا قُلْتُمْ قُلْتِ قُلْتُمَا قُلْنِ
قُلْتُ قُلْنَا
فعل مضارع

فعل الأمر

قُلْ قُولَا قُولُوا قُولِي قُولَا قُلْنَ

Common words:

حال

قاد

قام

جاد

جال

لام

باب فال يفيلُ

بَاعَ يَبِيعُ بَيْعًا فَهُوَ بَائِعٌ وَذَاكَ مَبِيعٌ أَوْ مَبِئُوعٌ

والأمر منه بِعْ

والنهي لَا تَبِعْ

والنفي منه لَنْ تَبِيعَ

فعل مضارع

يَبِيعُ يَبِيعَانِ يَبِيعُونَ تَبِيعُ تَبِيعَانِ تَبِيعْنَ
تَبِيعُ تَبِيعَانِ تَبِيعُونَ تَبِيعِينَ تَبِيعِينَ تَبِيعْنَ
أَبِيعُ نَبِيعُ

فعل ماضٍ

بَاعَ بَاعَا بَاعُوا بَاعَتْ بَاعَتَا بَعْنَ
بَعَتْ بَعْتُمَا بَعْتُمْ بَعَتْ بَعْتُمَا بَعْنِ
بَعْتُ بَعْنَا

فعل الأمر

بِعْ بَيْعًا بَيْعُوا بَيْعِي بَيْعًا بَعْنِ

Common words:

لَان

غَاب

سَار

سَال

زَاغ

صَار

باب خَافَ يَخَافُ

خَافَ يَخَافُ خَوْفًا فَهُوَ خَائِفٌ وَذَاكَ مَخُوفٌ

والأمر منه خَفْ

والنهي لَا تَخَفْ

والنفي منه لَنْ تَخَافَ

Higher Forms:

For higher forms the middle root letter is not taken into consideration when conjugating. The masdar for form 4 and 10 takes a taa' marbuta. In forms 2, 3, 5, 6, and 9, the weak medial is treated as if it were a normal sound letter, and therefore irregularity does not occur.

وزن أفعَل (باب أفعال)

أَجَابَ يُجِيبُ إِجَابَةً فَهُوَ مُجِيبٌ وَذَاكَ مُجَابٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ أَجِبْ

وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تُجِبْ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تُجِيبَ

Common words:

أَفَادَ

أَصَابَ

أَقَامَ

أَهَانَ

أَبَانَ

أَرَادَ

وزن افْتَعَلَ

إِخْتَارَ يَخْتَارُ إِخْتِيَارًا فَهُوَ مُخْتَارٌ وَذَاكَ مُخْتَارٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ اخْتَرْ

وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَخْتَرْ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَخْتَارَ

وزن اسْتَفْعَلَ

اسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ اسْتِقَامَةً فَهُوَ مُسْتَقِيمٌ وَذَاكَ مُسْتَقَامٌ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ اسْتَقِمْ

والنهي منه لا تَسْتَقِمُ
والنفي منه لن تَسْتَقِيمَ

Common words:

اسْتَجَابَ
اسْتَطَاعَ

اِكْتَالَ
اِحْتَالَ

Example from the Quran:

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿الجن ١٩﴾

19. And when the Servant of Allah stood at prayer worshipping but Him,
They were almost atop each other in a press against him.

باب نصر: ح و ل: Ajwaf Example Form 1:

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
حَالُوا	حَالَا	حَالَ	هو
حُلْنَ	حَالَتَا	حَالَتْ	هي
حُلْتُمْ	حُلْتُمَا	حُلْتَ	أنتَ
حُلْتُنَّ	حُلْتُمَا	حُلْتِ	أنتِ
حُلْنَا		حُلْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَحُولُونَ	يَحُولَانِ	يَحُولُ	هو
يَحُلْنَ	تَحُولَانِ	تَحُولُ	هي
تَحُولُونَ	تَحُولَانِ	تَحُولُ	أنتَ
تَحُلْنَ	تَحُولَانِ	تَحُولِينَ	أنتِ
نَحُولُ		أَحُولُ	أنا/نحن

باب ضرب: ص ي ر : Ajwaf Example Form 1:

ماض			
Plural	Dual	Single	
صَارُوا	صَارَا	صَارَ	هو
صِرْنَ	صَارَتَا	صَارَتْ	هي
صِرْتُمْ	صِرْتُمَا	صِرْتُ	أنتَ
صِرْتُنَّ	صِرْتُمَا	صِرْتِ	أنتِ
صِرْنَا		صِرْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَصِيرُونَ	يَصِيرَانِ	يَصِيرُ	هو
يَصِرْنَ	تَصِيرَانِ	تَصِيرُ	هي
تَصِيرُونَ	تَصِيرَانِ	تَصِيرُ	أنتَ
تَصِرْنَ	تَصِيرَانِ	تَصِيرِينَ	أنتِ
صِرْنَا		صِرْتُ	أنا/نحن

ق و م Ajwaf Example Form 4:

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
أَقَامُوا	أَقَامَا	أَقَامَ	هو
أَقَمْنَ	أَقَامَتَا	أَقَامَتْ	هي
أَقَمْنُمُ	أَقَمْنُمَا	أَقَمْتَ	أَنْتَ
أَقَمْتُنَّ	أَقَمْتُمَا	أَقَمْتِ	أَنْتِ
أَقَمْنَا		أَقَمْتُ	أَنَا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يُقِيمُونَ	يُقِيمَانِ	يُقِيمُ	هو
يُقِمْنَ	تُقِيمَانِ	تُقِيمُ	هي
تُقِيمُونَ	تُقِيمَانِ	تُقِيمُ	أَنْتَ
تُقِمْنَ	تُقِيمَانِ	تُقِيمِينَ	أَنْتِ
نُقِيمُ		أُقِيمُ	أَنَا/نحن

Ajwaf Example Form 8: خ ي ر

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
اخْتَارُوا	اخْتَارَا	اخْتَارَ	هو
اخْتَرْنَ	اخْتَارَتَا	اخْتَارَتْ	هي
اخْتَرْتُمْ	اخْتَرْتُمَا	اخْتَرْتَ	أنتَ
اخْتَرْتُنَّ	اخْتَرْتُمَا	اخْتَرْتِ	أنتِ
اخْتَرْنَا		اخْتَرْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَخْتَارُونَ	يَخْتَارَانِ	يَخْتَارُ	هو
يَخْتَرْنَ	تَخْتَارَانِ	تَخْتَارُ	هي
تَخْتَارُونَ	تَخْتَارَانِ	تَخْتَارُ	أنتَ
تَخْتَرْنَ	تَخْتَارَانِ	تُقِيمِينَ	أنتِ
نَخْتَارُ		اَخْتَارُ	أنا/نحن

ق و م: Ajwaf Example Form 10

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
إِسْتَقَامُوا	إِسْتَقَامَا	إِسْتَقَامَ	هو
إِسْتَقَمْنَ	إِسْتَقَامَتَا	إِسْتَقَامَتْ	هي
إِسْتَقَمْتُمْ	إِسْتَقَمْتُمَا	إِسْتَقَمْتَ	أنتَ
إِسْتَقَمْتُنَّ	إِسْتَقَمْتُمَا	إِسْتَقَمْتِ	أنتِ
إِسْتَقَمْنَا		إِسْتَقَمْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَسْتَقِيمُونَ	يَسْتَقِيمَانِ	يَسْتَقِيمُ	هو
يَسْتَقِمْنَ	تَسْتَقِيمَانِ	تَسْتَقِيمُ	هي
تَسْتَقِيمُونَ	تَسْتَقِيمَانِ	تَسْتَقِيمُ	أنتَ
تَسْتَقِمْنَ	تَسْتَقِيمَانِ	تُقِيمِينَ	أنتِ
نَسْتَقِيمُ		أَسْتَقِيمُ	أنا/نحن

Exercise | Ajwaf Verb Sarf Formula

Give the sarf formula for each *ajwaf* verb in the following verses:

1. 40.82
2. 76.30
3. 18.81

Exercise | Ajwaf Verb

Give the past and present tense conjugation for each hollow verb in the following verses:

1. 28.7
2. 9.90
3. 53.29
4. 11.20
5. 47.26
6. 30.25
7. 78.24
8. 12.34
9. 28.65
10. 27.22

The Defective Verb | ناقص

Verbs which end in a weak letter are called **ناقص** (defective). These verbs are often intimidating for the student to conjugate into its many forms, but after some practice and familiarity with basic rules, the only challenge is knowing the *bab* of a given verb. There are three main patterns the student should be familiar with:

to hope رجا يَرْجُو

to throw رمى يَرْمِي

to be pleased, content رَضِيَ يَرْضَى

39.3 اللَّهُ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ٣
﴿سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا الْمَزْمَل﴾

5. Verily We shall cast upon you a pressing weighty word:

Sarf Formula for Naqis verbs:

باب دعا يدعو

دَعَا يَدْعُو دَعْوَةً أَوْ دُعَاءً فَهُوَ دَاعٍ أَوْ الدَّاعِي وَذَاكَ مَدْعُوٌّ

والامر من اُدْعُ

والنهي منه لا تَدْعُ

والنفي منه لن تَدْعُو

Conjugation

فعل مضارع

يَدْعُو يَدْعُوَانِ يَدْعُونِ تَدْعُو تَدْعُوَانِ تَدْعُونِ
تَدْعُو تَدْعُوَانِ تَدْعُونِ تَدْعِيْنَ تَدْعُوَانِ تَدْعُونِ
أَدْعُو نَدْعُو

فعل ماضٍ

دَعَا دَعَا دَعَا دَعَتْ دَعَتْ دَعَتْ دَعَوْنَا
دَعَوْتِ دَعَوْتُمَا دَعَوْتُمْ دَعَوْتِ دَعَوْتُمَا دَعَوْتُنَّ
دَعَوْتُ دَعَوْنَا

فعل الأمر

ادْعُ ادْعُوا ادْعُوا ادْعِي ادْعِي ادْعُونِ

Common words:

نَمَّا	دَنَا (مِنْ)	تَلَا
لَهَى	نَجَا	رَجَا

باب رمى يرمي

رَمَى يَرْمِي رَمَاةً وَرَمِيًّا فَهُوَ رَامٌ أَوْ الزَّامِي وَذَاكَ مَرْمِيٌّ

والأمر منه إرم

والنهي منه لا ترم

والنفي منه لن ترمي

فعل مضارع

يَرْمِي يَرْمِيَانِ يَرْمُونَ تَرْمِي تَرْمِيَانِ يَرْمِينِ

تَرْمِي تَرْمِيَانِ تَرْمُونَ تَرْمِينِ تَرْمِيَانِ تَرْمِينِ

أَرْمِي نَرْمِي

فعل ماضٍ

رَمَى رَمِيًّا رَمَوْا رَمَتْ رَمَتًا رَمَيْنِ

رَمَيْتَ رَمَيْتُمَا رَمَيْتُمْ رَمَيْتَ رَمَيْتُمَا رَمَيْتُنَّ

رَمَيْتُ رَمَيْنَا

فعل الأمر

إِرمِ إرمِا إرمُوا إرمي إرميَا إرمينِ

Transformation

هم يرمي + وْنَ < يرم + وْنَ < يرمون < يرمون

Common words:

جزى

قضى

بكى

أتى

سقى

مشى

شفى

كفى

جرى

باب رَضِيَ يَرْضَى

فعل ماضٍ

رَضِيَ رَضِيَاً رَضُوا رَضِيتُ رَضِيتُماً رَضِينُ
رَضِيتَ رَضِيتَماً رَضِيتُمْ رَضِيتُمْ رَضِيتُماً رَضِيتُمْ
رَضِيتُ رَضِيتُماً

فعل مضارع

يَرْضَى يَرْضِيَانِ يَرْضَوْنَ يَرْضَى يَرْضِيَانِ يَرْضَوْنَ
يَرْضَى يَرْضِيَانِ يَرْضَوْنَ يَرْضِيَانِ يَرْضَوْنَ يَرْضِيَانِ
يَرْضَوْنَ يَرْضَوْنَ يَرْضَوْنَ يَرْضَوْنَ يَرْضَوْنَ

Common words:

خَشِي

نَسِي

لَقِي

Naqis Higher Forms

In higher forms, the *alif* is written as an *alif maqsura* (ى) and turns into a ي when conjugated,

regardless of the root. e.g. زَكَّى - زَكَّيْتُهُ

وزن أفعل

أَعْطَى يُعْطِي إعطاءً فهو مُعْطٍ أو المُعْطِي
وذاك مُعْطًى

والأمر منه أَعْطِ

والنهي منه لا تُعْطِ

والنفي منه لن تُعْطِيَ

وزن فَعَّل

زَكَّى يُزَكِّي تَزَكِّيَّةً فهو مُزَكٍّ أو المُزَكِّي وذاك
مُزَكَّيٌّ

والأمر منه زَكِّ

والنهي منه لا تُزَكِّ

والنفي منه لن تُزَكِّيَ

أَعْطَى أَعْطَا أَعْطَوْا أَعْطَتْ أَعْطَتَا أَعْطَيْنَ

أَعْطَيْتَ أَعْطَيْتُمَا أَعْطَيْتُمْ أَعْطَيْتِ أَعْطَيْتُنَّ أَعْطَيْتَن

أَعْطَيْتُ أَعْطَيْنَا

يُعْطِي يُعْطِيَانِ يُعْطُونَ تُعْطِي تُعْطِيَانِ يُعْطَيْنَ

تُعْطِي تُعْطِيَانِ تُعْطُونَ تُعْطِيَن تُعْطِيَانِ تُعْطَيْنَ

أُعْطِي نُعْطِي

Common words:

أَلْقَى

أَبْقَى

أَنَسَى

رَبَّى

حَلَّى

خَلَّى

صَلَّى

نَجَّى

سَمَّى

وزن تَفَعَّل

تَمَنَّى يَتَمَنَّى تَمَنِّيًّا أَوْ التَّمَنَّى فَهُوَ مُتَمَنٍّ أَوْ الْمُتَمَنَّى وَذَاكَ مُتَمَنٍّ
وَالْأَمْرُ مِنْهُ تَمَنٍّ وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَتَمَنٍّ وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَتَمَنَّى

Common words:

تَعَشَّى

تَغَدَّى

تَوَفَّى (تُوفِّي)

تَسَمَّى

وزن افتعل

إِشْتَرَى يَشْتَرِي إِشْتِرَاءً فَهُوَ مُشْتَرٍ وَذَاكَ مُشْتَرٍ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ إِشْتَرٍ

وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَشْتَرٍ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَشْتَرِي

Common words:

ارْتَقَى

اشْتَكَى

الْتَقَى

اتَّقَى

اقتَضَى to require

ادَّعَى (ادْتَعَى)

Rules for the ناقص verb:

1. Duals: When you add an alif to an alif in form 1, the first alif turns to its root letter. In higher forms the alif always becomes a ي forms.

For هما:

$$\text{يَرْضَى} + \text{ا} = \text{يَرْضَيَانِ} \qquad \text{دَعَا} + \text{ا} = \text{دَعَوَا}$$

2. When you add a و or ي to any weak ending, the ending is omitted. The vowels are preserved around it. This applies to the conjugations of هم أنتم أنتم in the present tense.

$$\text{يَدْعُو} + \text{وَنَ} = \text{يَدْعُونُ} \qquad \text{تَدْعُو} + \text{يَنَ} = \text{تَدْعَيْنِ} \qquad \text{هَم دَعَا} + \text{وُ} = \text{دَعَوَا}$$

3. In the هي conjugation there are two sukuns meeting and so the alif drops. The هما مؤنث also drops the weak letter to match the هي مؤنث, not because two sukuns are meeting.

$$\text{رَمَى} + \text{تُ} = \text{رَمَتْ} \qquad \text{دَعَا} + \text{تُ} = \text{دَعَتْ}$$

4. When you add a voweled pronoun in raf', the alif turns to its root letter.

$$\text{رَمَى} + \text{نَ} = \text{يَرْضَيْنِ} \qquad \text{رَمَى} + \text{تَ} = \text{رَمَيْتَ} \qquad \text{دَعَا} + \text{تُ} = \text{دَعَوْتُ}$$

When the past tense has ا, the present must have و. c.g. دَعَا يَدْعُو to call. When the past tense has ya', the present must have ya' or alif. e.g. رَمَى يَرْمِي to throw, رَضِيَ يَرْضَى to be content. In higher forms the alif is written as an alif maqsura (ى) and turns into a ya', regardless of the root.

Again, learning the table is more effective than memorizing rules. The following table is from Alan Jones's *Arabic through the Quran*:

Form	Perfect	Imperfect	Subjunctive	Jussive
2	لَقِيَ	يُلْقِي	يُلْقِي	يُلَقِّ
3	لَاقَى	يُلَاقِي	يُلَاقِي	يُلَاقِ
4	أَلْقَى	يُلْقِي	يُلْقِي	يُلِقِ
5	تَلَقَّى	يَتَلَقَّى	يَتَلَقَّى	يَتَلَقِّ
6	تَرَاضَى	يَتَرَاضَى	يَتَرَاضَى	يَتَرَاضِ
7	انْقَضَى	يَنْقَضِي	يَنْقَضِي	يَنْقَضِ
8	الْتَقَى	يَلْتَقِي	يَلْتَقِي	يَلْتَقِ
10	اسْتَغْلَى	يَسْتَغْلِي	يَسْتَغْلِي	يَسْتَغْلِ

Example from the Quran:

فَنَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿البقرة ٣٧﴾

37. Then Adam eagerly took great words of repentance from his Lord,
so He turned back to him in forgiveness;
Verily He is the Oft-forgiving, the All-compassionate.

Exercise | Naqis Verb Sarf Formula

Give the sarf formula for each *naqis* verb in the following verses:

1. 2.218
2. 71.5
3. 3.144

Exercise | Naqis Verb

Give the past and present tense conjugation for each defective verb in the following verses:

1. 12.107
2. 6.2
3. 25.63
4. 25.7
5. 7.51
6. 33.39
7. 22.78
8. 3.39
9. 6.87
10. 7.107

لفيف | Doubly Weak Verbs

Verbs that are doubly-weak are called lafif, with either the 1st and 3rd radical or the 2nd and the 3rd radical being a weak letter. As such, they are two types: **لفيف مقرون** and **لفيف مفروق**. They are rare but include some common verbs.

لفيف مقرون

This is like a **ناقص** verb as the medial radical remains unchanged e.g. **رَوَى يَرْوِي** to recount, narrate

فعل مضارع

يَرْوِي يَرْوِيَانِ يَرْوُونَ تَرْوِي تَرْوِيَانِ تَرْوِينَ
تَرْوِي تَرْوِيَانِ تَرْوُونَ تَرْوِينَ تَرْوِيَانِ تَرْوِينَ
أَرْوِي نَرْوِي

فعل ماضٍ

رَوَى رَوِيَا رَوُوا رَوْتَ رَوْتَا رَوْتِ
رَوَيْتَ رَوَيْتُمَا رَوَيْتُمْ رَوَيْتِ رَوَيْتُمَا رَوَيْتِ
رَوَيْتُ رَوَيْنَا

فعل الأمر

ارْوَ ارْوِيَا ارْوُوا ارْوِي ارْوِيَا ارْوِينَ

Common verbs:

أَوْي يُؤْوِي

رَوِي يَرْوِي (باب رَضِي)

نَوِي يَنْوِي

اسْتَحْيَى

أَحْيَى

هَوَى يَهْوِي

ن و ي : Lafef Maqrooon Example Form 1

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
نَوُوا	نَوِيَا	نَوَى	هو
نَوِينَ	نَوَتَا	نَوَتْ	هي
نَوَيْتُمْ	نَوَيْتُمَا	نَوَيْتَ	أنتَ
نَوَيْتُنَّ	نَوَيْتُمَا	نَوَيْتِ	أنتِ
نَوَيْنَا		نَوَيْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَنْوُونَ	يَنْوِيَانِ	يَنْوِي	هو
يَنْوِينَ	تَنْوِيَانِ	تَنْوِي	هي
تَنْوُونَ	تَنْوِيَانِ	تَنْوِي	أنتَ
تَنْوِينَ	تَنْوِيَانِ	تَنْوِينَ	أنتِ
نَنْوِي		أَنْوِي	أنا/نحن

لفيف مفروق

These are verbs in which the first and third radical are weak letters e.g. وَقَى يَقِي to guard, ward off (a blow) وَلِيَ يَلِي to be near, follow. They follow the rules of a ناقص and مثال verb.

فعل مضارع

يَقِي يَقِيَانِ يَقُونُ تَقِي تَقِيَانِ تَقِينُ
تَقِي تَقِيَانِ تَقُونُ تَقِينُ تَقِيَانِ تَقِينُ
أَقِي نَقِي

فعل ماضٍ

وَقَى وَقِيَا وَقُوا وَقَتْ وَقَتَا وَقَيْنَ
وَقَيْتَ وَقَيْتَمَا وَقَيْتَ وَقَيْتَا وَقَيْتَ
وَقَيْتَ وَقَيْنَا

فعل الأمر

قِ قِيَا قُوا قِي قِيَا قَيْنَ

Sarf formula:

وَقَى يَقِي وَقَايَهُ فَهُوَ وَاقٍ أَوْ الْوَاقِي وَ ذَاكَ مَوْقِيٌّ

وَالْأَمْرُ مِنْهُ قِ

وَالنَّهْيُ مِنْهُ لَا تَقِ

وَالنَّفْيُ مِنْهُ لَنْ تَقِي

قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا - وَقْنَا عَذَابَ النَّارِ

Common verbs

اسْتَوْفَى

تَوَلَّى

أَوْفَى

وَلَّى

اسْتَوْلَى

تَوَلَّى

أَوْحَى

وَلَّى

اتَّقَى

أَوْصَى

وَفَّى

Example from the Quran:

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ٣٣ وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ٣٤ أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى ٣٥ أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ
بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ٣٦ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ٣٧

Lafeef Mafooq Example Form: 1

ماضٍ			
Plural	Dual	Single	
وَقَوْا	وَقَيَا	وَقَى	هو
وَقَيْنَ	وَقَتَا	وَقَتَ	هي
وَقَيْنُمْ	وَقَيْنِمَا	وَقَيْتَ	أنتَ
وَقَيْنَنَّ	وَقَيْنِمَا	وَقَيْتَ	أنتِ
وَقَيْنَا		وَقَيْتُ	أنا/نحن

مضارع			
Plural	Dual	Single	
يَقُونُ	يَقِيَانِ	يَقِيْ	هو
يَقِينَ	تَقِيَانِ	تَقِيْ	هي
تَقُونُ	تَقِيَانِ	تَقِيْ	أنتَ
تَقِينَ	تَقِيَانِ	تَتَوَيْنَ	أنتِ
نَقِيْ		أَقِيْ	أنا/نحن

Exercise | Weak Verb Sarf Formula

Give the sarf formula for all weak verbs in the following verses:

1. فَتَوَلَّى عَنْهُمْ
2. الَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿الرعد ٢٠﴾
3. يُؤْفُونَ بِالْأُكُوفِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿الانسان ٧﴾

Exercise | Weak Verbs (Cumaltive)

Give the past and present tense conjugation for each weak verb in the following verses:

1. 3.76 بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ٧٦
2. أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾
3. فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمُ نَصِيبُهُم مِّنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُخَوِّفُونَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿الأعراف ٣٧﴾
4. الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿المطففين ٢﴾

Hamazated Verb | مَهْمُوزٌ

Hamzated verbs are those that have a hamza in the 1st, 2nd, or 3rd radical. While the hamza is not a weak letter (حرف مُعْتَلٍّ), it often changes to و or ي, and even dropped entirely, in the different conjugations.

مَهْمُوزُ الْفَاءِ

Verbs with a hamza in the 1st radical.

أَمَرَ يَأْمُرُ

أَخَذَ يَأْخُذُ

أَكَلَ يَأْكُلُ

Sarf formula

أَكَلَ يَأْكُلُ

Sarf formula

أَمَنَ يُؤْمِنُ

Higher forms:

أَذَى يُؤْذِي

أَخَذَ يُؤْخِذُ

أَمِنَ يَأْمَنُ

إِتَمَرَ يَأْتَمِرُ

أَثَرَ يُؤْثِرُ

أَذِنَ يَأْذِنُ

إِتَّخَذَ يَتَّخِذُ

أَمَنَ يُؤْمِنُ

أَلَّفَ يُؤَلِّفُ

مَهْمُوزُ الْعَيْنِ

Verbs with a hamza in the 2nd radical.

تَسَاءَلَ يَتَسَاءَلُ

يَسَّسَ يَبْسِطُ

سَأَلَ يَسْأَلُ

Sarf formula

سَأَلَ يَسْأَلُ

مَهْمُوزُ اللَّامِ

Verbs with a hamza in the 3rd radical.

أَنْبَأَ يُنْبِئُ	جَاءَ يَجِيئُ	خَطِئَ يَخْطُئُ	قَرَأَ يَقْرَأُ
أَنْشَأَ يُنشِئُ	شَاءَ يَشَاءُ	نَبَأَ يُنبِئُ	بَدَأَ يَبْدَأُ

Sarf formula

قَرَأَ يَقْرَأُ

Sarf formula

شَاءَ يَشَاءُ

The verb, *to come*, أَتَى is a combination of مَهْمُوز and نَاقِص and occurs frequently in the Quran.

(Insert Table)

The verb رَأَى is has peculiar conjugations and is one of the most common verbs in the Quran.

Insert Table

Example from the Quran:

إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿الأنفال ٤٨﴾

Exercise | Hamzated Verb Sarf Formula

Give the sarf formula for all weak and hamzated verbs in the following verses:

1. 37.27
2. 6.108

Exercise | Weak Verbs (Cumaltive)

Give the past and present tense conjugation for each weak and hamzated verb in the following verses:

1. 17.71
2. 6.98
3. 56.72
4. 23.47
5. 87.16
6. 12.91
7. 2.33
8. 6.108
9. 9.83
10. 20.10

Cumulative Practice | Irregular Sarf

Give the past, present, and *masdar* of every irregular verb in the following verses. Conjugate for the given pronoun. Omit repeats of verbs with the same pronoun.

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ
عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ ۖ بَعْضُكُمْ مِّنْ
بَعْضٍ ۚ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِمْ
وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقَتَلُوا لَأَكْفِرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾ لَا يَغُرَّتْكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ
كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾ مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾ لَكِنَّ
الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ
اللَّهِ ۖ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبِرَارِ ﴿١٩٨﴾ وَإِنَّ
مِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ
إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا
يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ
﴿١٩٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا
وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Cumulative Practice | Irregular Sarf

A.

1. Vocalize and translate the following passage
2. Give the past, present, and masdar of every irregular verb. Omit repeats.

عن مُعَاذِ بْنِ جَبَلٍ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَخَذَ بِيَدِهِ يَوْمًا ثُمَّ قَالَ يَا مُعَاذُ إِنِّي
لَأُحِبُّكَ

فَقَالَ لَهُ مُعَاذُ بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا رَسُولَ اللَّهِ وَأَنَا أُحِبُّكَ
قَالَ أَوْصِيكَ يَا مُعَاذُ لَا تَدْعَنَّ فِي دُبُرِ كُلِّ صَلَاةٍ أَنْ تَقُولَ اللَّهُمَّ أَعْنِي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ
وَحَسَنِ عِبَادَتِكَ
(لَا تَدْعَنَّ: النَّهْيُ مِنْ وَدَع)

B.

Give the past, present, and masdar, of every irregular verb:

يَسُ ١ ﴿١﴾ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ
الرَّحِيمِ ﴿٥﴾ لَتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ
أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾ وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ
تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ ۖ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ
كَرِيمٍ ﴿١١﴾ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَرَهُمْ ۚ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ
﴿١٢﴾

In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:

YA SIN

2. By the Wise Quran:
3. Verily you are of the messengers;
4. On a supreme straight path;
5. The very sending down
of the Invincible, the All-compassionate;
6. That you may warn a people whose fathers were never warned,
so they have no idea at all.
7. Truly the sentence of punishment
has been incurred by most of them,
so they believe not.
8. Verily We have put irons on their necks
up to their very chins,
so their heads are reined-back haughtily high, glimpsing little,
like camels disdaining to drink.
9. And We have put an impenetrable barrier before them,
and one just behind them,
so We have completely shut them off from around,
so they see naught at all.
10. And it is all the same to them if if you have warned them
or warned them not: Never will they believe.
11. You but warn him who
wholeheartedly follows the Remindance
and is in awed dread of the All-merciful though He be unseen;
So give him glad tidings of a mighty forgiveness
and magnificent wage.

الاسم الممنوع من الصرف

A partially inflected noun is called **غير منصرف** in Arabic and a diptote in English grammar. These nouns do not take **تتوین** and take a **فتحة** when **مجرور**. This rule applies when the noun is NOT connected to **ال** or is **مضاف**. When **مضاف** or connected to **ال**, the noun takes a **كسرة** like other nouns that fully decline. The following table lists the reasons and cases when a noun is **غير منصرف**.

	أمثلة	Reason	
1	مَصَابِيحٌ عَصَافِيرُ أَحَادِيثُ دَنَانِيرُ	على وَزْنِ مَفَاعِلٍ أَوْ مَفَاعِيلِ (صِيغَةُ مُنْتَهَى الْجُمُوعِ)	
2	حَمْرَاءُ صَفْرَاءُ خَضْرَاءُ زَهْرَاءُ أَرْبَعَاءُ عَاشُورَاءُ كِبْرِيَاءُ فُقَرَاءُ عُلَمَاءُ شُهَدَاءُ	مَخْتُومٌ بِالْأَلِفِ التَّائِيَةِ (الزائدة)	
3	سُعَادُ زَيْنَبُ مَرْيَمُ نُورُ حَمْرَةُ طَلْحَةُ عُبَيْدَةُ	عَلَمٌ مُؤَنَّثٌ	
4	فَرَحَانُ عُثْمَانُ سُفْيَانُ عَدْنَانُ	الْعَلَمُ الْمَخْتُومُ بِالْأَلِفِ وَ نُونُ زَائِدَتَيْنِ	
5	جُورُجُ لَنْدُنُ بَارِيسُ بَاكِسْتَانُ إِسْطَنْبُولُ	عَلَمٌ أَعْجَمِيٌّ (غير عربي)	
6	أَحْمَدُ أَيْمَنُ يَزِيدُ يَثْرِبُ	عَلَمٌ عَلَى وَزْنِ الْفِعْلِ	
7	أَحْسَنُ أَفْضَلُ أَجْمَلُ أَقْرَبُ أَعْظَمُ أَكْرَمُ	وَصْفٌ عَلَى وَزْنِ أَفْعَلٍ	
8	عَطْشَانُ غَضْبَانُ جَوْعَانُ شَبْعَانُ رِيَّانُ	الْوَصْفُ الْمَخْتُومُ بِالْأَلِفِ وَ نُونُ زَائِدَتَيْنِ	

	أمثلة	Reason	
	عُمَرُ زُفَرٍ مُضَرٍّ زُحَلٍ (على وزن فُعْل)	عَلَمٌ مَعْدُولٌ	9
نيويورك طبرستان	حَضْرَمَوْتُ بَعْلَبَكَّ	الْعَلَمُ الْمُرْكَبُ	10

When a proper name, even when منصرف, is followed by the word ابن as a صفة, it does not take *tanwin*. This rule in Arabic is عَلَمٌ مَوْصُوفٌ بِابْنٍ لَا يُنَوِّن. The word following the word بن is مضاف إليه. e.g.

زَيْدُ بْنُ خَالِدِ بْنِ سَعِيدٍ
مَحْمُودُ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ عَلِيٍّ

Female names are followed by بنت.

زَيْنَبُ بِنْتُ حَسَنِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ

اسم ممنوع من الصرف | Practice

A. Below is the noble lineage of the Prophet, may Allah bless him and give him peace, cited in Ibn Hisham's biography. Remember the rule **عَدْنَانُ لَا يُنُونُ**. Vowel fully up to **عَدْنَانُ**.

ذِكْرُ سَرِّ النَّسَبِ الزَّكِيِّ

من محمد صلى الله عليه وآله وسلم إلى آدم عليه السلام

قال أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ هِشَامٍ (صَاحِبُ السِّيَرَةِ)

هذا كتاب سيرة رسول الله (صلى الله عليه وآله وسلم) محمد بن عبد الله بن عبد المطلب (واسم عبد المطلب شَيْبَةَ) بن هاشم (واسم هاشم عمرو) بن عبد مناف (واسم عبد مناف الْمُغِيرَةَ) بن قُصَيٍّ (واسم قُصَيٍّ زيد) بن كِلَاب بن مُرَّة بن كَعْب بن لُؤَيٍّ بن غَالِب بن فِهْر بن مَالِك بن النُّضْر بن كِنَانَة بن خُزَيْمَة بن مُدْرِكَة (واسم مُدْرِكَة عامر) بن إِيَّاس بن مُضَر بن نِزَار بن مَعَدَّ بن عَدْنَان بن أَدَد بن مقوم بن ناحور بن تيرح بن يعرب بن يشجب بن نابت بن إسماعيل بن إبراهيم - خليل الرحمن - بن تارح ، وهو أزر بن ناحور بن ساروغ بن راعو بن فالخ بن عيبر بن شالخ بن أرفخشذ بن سام بن نوح بن ملك بن متوشلخ بن أَخْنُوخ وهو إدريس ابن يرد بن مهليل بن قين بن يانش بن شيث بن آدم صلى الله عليه وسلم.

B. Lineage

Give your lineage to your grandfather, vocalizing every letter.

C. Identify every اسم ممنوع من الصرف, the reason based on the table above, and its Prob:

1	وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهُدَمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿الحج: ٤٠﴾
2	فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوِيهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ ﴿يوسف: ٩٩﴾
3	وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ ﴿الصف: ٦﴾
4	فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا ﴿طه: ٨٦﴾
5	وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ ﴿يوسف: ٢١﴾
6	إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا أَيْنَمَا مِنَّْا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ ﴿يوسف: ٨﴾
7	قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَإِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ﴿البقرة: ١٣٦﴾
8	فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاحٍ كَثِيرَةٌ ﴿المؤمنون: ١٩﴾
9	وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ ﴿يوسف: ٢٠﴾
10	وَادْخُلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ ﴿النمل: ١٢﴾
11	وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ ﴿يوسف: ٦﴾

12	<p>هُمُ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿آل عمران: ١٦٧﴾</p>
13	<p>يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا ﴿البقرة: ٢١٩﴾</p>
14	<p>وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ ﴿الملك: ٥﴾</p>
15	<p>يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعِ سُنْبُلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخْرَى يَاسَاتٍ ﴿يوسف: ٤٦﴾</p>

أنواع لام | لام Types of

There are particles (*huruf*) which have grammatical impact and those that do not. A *lam* that has grammatical impact is called **عاملة** lit. worker:

أنواع لام عاملة

1. لام الأمر والدعاء الجازمة

This **لام** enters upon a present tense verb and makes it *majzum*. It takes a *sukun* when preceded by **ثُمَّ** and **فَ وَ**.

فَلْيَذْهَبْ

مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكَلِّمْ خَيْرًا أَوْ لِيَصْمُتْ

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ ﴿الطلاق: ٧﴾

2. لام حرف جرّ

This **لام** makes an **اسم مجرور** and often indicates possession.

الحمدُ لله

3. لام التعليل والنصب

This **لام** enters upon a present tense verb and makes it **منصوب**. It often indicates reason.

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرِيَ الْفَلَكَ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

﴿الجاثية ١٢﴾

The following *lams* do not have grammatical impact but appear frequently enough to merit study and recognition. These have a *fatha* instead of a *kasra*.

أنواع لام غير عاملة

1. لام الابتداء

This *lam* comes at the beginning of the sentence and emphasizes it.

- لَزِيدٌ قَائِمٌ
 - لَيُحِبُّ اللَّهُ الْمُحْسِنِينَ
 - وَتَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتَ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعمَلُونَ
- ﴿المائدة ٦٢﴾

62. And you see a great many of them racing headlong
in sin and transgression and devouring shamefully ill-gotten gain:
How evil indeed is what they have unceasingly done!

8. When they said:
"Truly Joseph and his brother
Are more beloved to our father than we

- إِذْ قَالُوا لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰ أَبِينَا مِنَّا ﴿يوسف ٨﴾

2. لام المَرْحَلَة

The *Sliding Lam* comes with **إِنَّ** and usually enters on the **خَبَرِ إِنَّ**.

- إِنَّ زَيْدًا لَّقَائِمٌ

• إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿يُوسُفُ ٨﴾

8. When they said:

‘Truly Joseph and his brother
Are more beloved to our father than we,
though we are a single solid group of men;
Verily our father is plainly wrong.’

• إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿إِبْرَاهِيمَ ٣٩﴾
Verily my Lord
is the Hearer of prayers.

The لام المزحلقة enters upon the اسم إن when it is delayed:

• إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ﴿النَّازِعَاتِ ٢٦﴾

Verily in that is a mighty reflection for him with awe and dread.

• وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿القلم ٤﴾

3. And verily you have immense reward never to wane;

4. And verily you are upon a sovereign mighty character.

• إِنَّ لَكُمْ فِيهِ مَا تَخَيَّرُونَ ﴿القلم ٣٨﴾

38. That you shall have therein whatever you choose?

• إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿آل عمران ١٩٠﴾

190. Verily in the creation of the heavens and earth,
and the alternation of night and day
are a multitude of mighty signs

for those of insight and mind:

• إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ
﴿العاديات ٨﴾

6. Verily Man is to his Lord a grasping thankless ingrate!
7. And truly that despicable trait within himself he can well attest;
8. And verily he adores wealth with unsparing passion.

3. لام القسم

This *lam* comes often with *nun al-tawkid* (see following chapter) and the present tense verb. It is the *لَقَدْ* in *لَقَدْ*.

• لَاذْهَبْنَ

• لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿التين ٤﴾

4.

• إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿القلم ١٧﴾

18. When they swore at morning to pick all its fruits clean to the last piece;

• ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَجُنَّهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿يوسف ٣٥﴾

35. Yet incredibly after a time,
even after having seen the clear signs of his innocence,
they saw fit to imprison him
till a time.

نون التوكيد | The Energetic *Nun*

The energetic *nun* enters at the end of a present tense verb and follows a **قَسَم** (oath). It is used in ancient Arabic.

Note the different conjugations (prefixed with a **لام القسم**):

For the **أَنْتِ** verbs, the present tense verb is **مَبْنِيٌّ عَلَى الْفَتْحِ**.

أَنَا	نَحْنُ	هُوَ	أَنْتَ أَوْ هِيَ
لَأَفْعَلَنَّ	لَنَفْعَلَنَّ	لَيَفْعَلَنَّ	لَتَفْعَلَنَّ

For verbs conjugated for **هُمْ** and **أَنْتُمْ**, the present tense verb drops the *wan*:

هُمْ لَيَفْعَلَنَّ	أَنْتُمْ لَتَفْعَلَنَّ
--------------------	------------------------

For verbs conjugated for **أَنْتِ**, the present tense verb drops the *ya*:

أَنْتِ لَتَفْعَلَنَّ

For the duals **أَنْتُمَا** and **هُمَا**:

أَنْتُمَا لَتَفْعَلَانَّ	هُمَا لَيَفْعَلَانَّ
--------------------------	----------------------

For the plural feminine **أَنْتُنَّ** and **هُنَّ**:

أَنْتُنَّ لَتَفْعَلْنَائَنَّ	هُنَّ لَيَفْعَلْنَائَنَّ
------------------------------	--------------------------

Practice | نون التوكيد

A. Provide the conjugation for the following verbs after adding the نون التوكيد:

1. أَنَا أَذْهَبُ _____
2. أَنْتَ تَعْلَمُ _____
3. هُمْ يُكْرِمُونَ _____
4. نَحْنُ نُخْرِجُ _____
5. أَنْتُمْ تَتَكَرَّمُونَ _____
6. أَنْتِ تَتَعَلَّمِينَ _____

B. For the following verbs, write the original verb fully vocalized:

1. لِيَذْبَحَنَّ
2. لِيَأْكَلَنَّ
3. لَنَرْجُمَنَّ
4. لَتَجْلِسَنَّ
5. لَتَنْقَطُعَنَّ
6. لَأَنْصُرَنَّ

C. Write short sentences using a نون التوكيد with a different pronoun for each sentence.

1. _____
2. _____
3. _____

Practice | Types of لام

- 1) Identify each لام and its type, whether it is عاملة or غير عاملة.
- 2) Identify each irregular verb and give the past and present tense.
- 3) For verbs with نون التوكيد, provide the present tense conjugation without the نون التوكيد.

32. She said, 'That
is whom you blamed me about:
And truly did I seek to seduce him,
but he held out the more:
Now, if he will not do as I command,
he shall surely be imprisoned,
and be of the helplessly abased.'

• قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودَتْهُ
عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا آمُرُهُ
لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ الصَّاغِرِينَ
﴿يوسف ٣٢﴾

118. Whom Allah has cursed,
and who has sworn in reply: 'I will certainly take of Your
slaves
a share I have set as mine!

• لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ
عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا
﴿١١٨﴾ وَلَا ضِلَالَهُمْ وَلَا ضَلَالَهُمْ

119. 'And I swear to lead them astray,
and fill them with disastrous empty hopes,
and bid them crop the ears of livestock camels
in consecration to idols,
and command them to deform the creation of Allah.'
And whosoever takes the Devil
as his strong protecting friend short of Allah,
has lost everything in clear utter ruin.

وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَبْتِكُنَّ آذَانَ
الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَغْيِرَنَّ
خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ
الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن دُونِ اللَّهِ
فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا
﴿النساء ١١٩﴾

- 1) Identify each لام and its type, whether it is عاملة or غير عاملة.
- 2) Translate the *Inna* sentence with its *ism* and *khbar*.

سورة العاديات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿٢﴾ فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَثَرُنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾
فَوْسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ
لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ
﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

100

THE BATTLE-CHARGERS

1. In the Name of Allah Most Merciful and Compassionate:
By the Battle-chargers full charging to lungs working aburst!
2. So by the Fire-strikers with thundering hoofs lighting with sparks:
3. So by the Stallions attacking at daybreak:
4. So they raise thereat a motionless of thick battle dust:
5. So they break thereat to the center of mighty host:
6. Verily Man is to his Lord a grasping thankless ingrate!
7. And truly that despicable trait within himself he can well attest;
8. And verily he adores wealth with unsparing passion.
9. Does he not know with what he will meet;
when what leis deep in graves is flung out;
10. And what is harbored within breasts drawn wholly forth?
11. Verily on that day shall their Lord
be all about them aware!

جملة شرطية | The Conditional Sentence

A common feature in Arabic is the conditional sentence. Each conditional sentence requires a conditional tool (أداة الشرط), a conditional verb, and a conditional response.

The following أدوات الشرط begin a conditional sentence:

لما لو إذا إن

إن

إن (if) is a particle that makes two verbs *majzum*. Ibn Malik lists all of them in his Alfiyya:

واجزُم بِإِنْ وَمَنْ وَمَا وَمَهُمَا
وحيثما أنى وحرفٌ إذما
أي متى أيان أين إذما
كأن وباقي الأدوات أسما

إِنْ يَكُونُوا فَقَرَاءَ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿النور: ٣٢﴾

إذا

إذا is a conditional noun whose two verbs are usually past tense and mean *when x then y*. This will be dealt with in detail in a later chapter.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿الشرح ٧﴾

لو

لو is a particle that introduces a hypothetical conditional: *if x were the case, y would be the case*, or *if x then y*. لَوْ often has a *jawab* The preceding it.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿الواقعة: ٦٥﴾

لَا

لَا is a conditional noun whose two verbs are always past tense and mean *when x then y*.

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿الجن: ١٩﴾

Example from the Quran:

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرَكْهُ يَلْهَثْ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿الأعراف ١٧٦﴾

176. Had We wished, We had uplifted him by them,
but he clung for dear life to the sordid earth beneath him
and followed his own headstrong blind impulse;
His remarkably strange similitude is like that of a dog;
If you fiercely upbraided him, he eagerly pants,
and if you leave him to be, he eagerly pants.
That is the astonishingly strange likeness
of the people who cry lies to Our verses.
So recount them the full matter in every detail,
that they haply may reflect.

جملة شرطية | Practice

Identify the conditional tool, conditional verb, and conditional response in the following verses:

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿الواقعة: ٧٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿البقرة: ١١﴾

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿الجن: ١٣﴾

25. لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَّاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿التوبة: ٤٢﴾

67. And when affliction presses you at sea,
lost to mind are all you call on but Him;
Yet no sooner does He deliver you to dry land,
than you all turn wholly away:
And Man was ever a rank ingrate.

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ
تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهَهُ فَلَمَّا نَجَّاکُمْ إِلَى الْبَرِّ
أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا
﴿الإسراء: ٦٧﴾

Sentences that have مَحَلّ

الجُمَلُ الَّتِي لَهَا مَحَلٌّ مِنَ الْإِعْرَابِ

The grammarians have categorized sentences into two types: those that have a مَحَلّ (grammatical case) and those that do not. Having a مَحَلّ means the sentence can be replaced by a single noun.

١. خبر

A sentence can be خبر - خبر كان - خبر إن . خبر كاد

• زَيْدٌ أَبُوهُ قَائِمٌ

• زَيْدٌ لَهُ بَيْتٌ

• زَيْدٌ يَنْطَلِقُ

• زَيْدٌ قَامَ أَبُوهُ

أَمَّا أَخُوهُ أَحْمَدُ فَاتَّجَهَ إِلَى سُبُلِ التَّزْكِيَةِ وَ مَالَ إِلَى التَّعَبُّدِ وَالتَّجَرُّدِ
(فَاتَّجَهَ إِلَى سُبُلِ التَّزْكِيَةِ) فِي مَحَلِّ رَفْعٍ خَبَرٌ (أَخُوهُ)
(مَالَ إِلَى التَّعَبُّدِ وَالتَّجَرُّدِ) فِي مَحَلِّ رَفْعٍ مَعْطُوفٍ عَلَى جُمْلَةٍ (فَاتَّجَهَ)

(a) خبر كان

162. But the wrongdoers of of them
substituted other words
in no way like those they were told;
So We loosened upon them
a staggering devastation from the sky,
for the wrongs
they would not cease.

• فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا
مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ
﴿الأعراف ١٦٢﴾

• أَصْبَحَ زَيْدٌ مَالُهُ غَزِيرٌ

(b) خبر إنَّ

57. Truly Allah and His very angels
ever bless the Prophet with mercy and grace:
O you who believe, invoke blessings upon him,
and pray your utmost he be shown
all pure secure peace.

• إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿الْأَحْزَابَ ٥٦﴾

(c) خبر كاد

20. The Lightning almost snatches away their sight:

• يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ
أَبْصَارَهُمْ ﴿البقرة ٢٠﴾

• كَادَ يَمُوتُ غَرْقًا

And so they slaughtered it,
while they almost would not.

• فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ
﴿البقرة ٧١﴾

(d) جملة مفعول به (لِظَنٍّ وَأَخَوَاتِهَا)

• ظَنَنْتُ زَيْدًا عَادَ مِنْ سَفَرٍ

٢. الجملة التابعة

This sentence copies a previous sentence, namely as a نعت or عطف.

When a sentence follows an indefinite noun, it is a نعت

(a) صفة أي نعت

• جَاءَتْنا صَدِيقَةٌ قَدِمَتْ مِنْ عَمَّانَ

• جَاءَ طَالِبٌ يُوَاطِبُ فِي دِرَاسَتِهِ

• يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ ﴿البقرة ٢٥٤﴾

254. O you who believe,
spend of what We have faithfully provided you,
before a dreaded day comes
in which there is no trade, or friendship, or intercession
And unbelievers are the wrongdoers.

281. And fear an unspeakable day
when you are all returned to Allah;
then, and yet graver, every soul
shall be payed back in full
what it has earned,
while they shall not be wronged.

• وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿البقرة ٢٨١﴾

• فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. So how should it be when We amass them all
for an unspeakable day, no doubt is there in it,
and every soul shall be paid back in full what it has earned,
while none of them shall be wronged?

• رِضَا النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرِكُ •

(b) عطف

A sentence can copy a previous sentence; verbal sentences copy verbal sentences and nominal sentences copy nominal sentences.

• هُوَ يَأْمُرُ وَيَنْهَى •

• أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ ﴿يوسف: ١٢﴾

٣. حال

A sentence that follows a definite noun and describes its state is a جملة حالية.

جاء زيدٌ يركبُ

Zayd came, riding.

Zayd came while riding.

Zayd came as he was riding.

And they came to their father at nightfall weeping.

• وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ

17. They said, 'Our father,
verily we went off racing wildly against each other,

• قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ

﴿يوسف ١٧﴾

واو الحال

This **و** is followed by a nominal or verbal sentence and is acts as a **حال**, translated as *when, while*, or the gerund..

جاء زيدٌ وهو ضاحكٌ

Zayd came, laughing.

Zayd came while laughing.

Zayd came as he was laughing.

Or can you have not considered
those who fled their homes
by the thousands
out of cowardice to die fighting?

• أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ

دِيَارِهِمْ وَهُمْ أَلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ

﴿البقرة ٢٤٣﴾

• يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا

O you who believe, do not go even near the prayer
when you are drunken,

الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَىٰ

﴿النساء ٤٣﴾

• صَلُّوا بِاللَّيْلِ وَالنَّاسُ نِيَامٌ

• فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿القلم ١٩﴾

19. So a disaster from your Lord struck it while they lay fast asleep.

Rule for distinguishing جملة that is نعت or حال.

الْجُمْلُ بَعْدَ نَكَرَاتٍ صِفَاتٌ وَبَعْدَ الْمَعَارِفِ أَحْوَالٌ

٤. جواب الشرط جازم

This sentence is preceded by فاء الواقعة في جواب الشرط and is في محل جزم.

77. They said, 'If he steals,

Truly a brother of his has stolen before.'

قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ

﴿يوسف ٧٧﴾

• وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ﴿البقرة ٢٣﴾

23. And should you be truly in doubt

about what We have sent down on Our servant,

then bring but one sura anything like it

and call upon any to aid you or attest

short of Allah,

if you are so truthful.

٥. جملة مَقُول القَوْل

The verb **قال** and its derivations, **يَقُولُ قُلْ قَائِلٌ قَوْل**, takes its **مفعول به** as a sentence which is termed **مَقُول القَوْل**.

30. He said: 'Verily I am the slave of Allah.

• قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ﴿٣٠﴾ مريم

37. She said, 'It is from Allah:

• قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

﴿٣٧﴾ ال عمران

10. One of them who spoke said,
 'Slay not Joseph,
but throw him onto the darkest depths of the
 earth-dug cistern,
and he will be found and picked up
by a journeying caravan of merchants,
 if do you must.'

• قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ
فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ
السَّيَّارَةِ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿يوسف﴾
﴿١٠﴾

٦. الجملة المضاف إليه: (بعد الظرف)

This sentence comes after **ظرف** and always after **إِذَا، حَيْثُ، إِذْ**

جَلَسْتُ حَيْثُ جَلَسَ زَيْدٌ

الجملة (جلس زيد) في محل جر مضاف إليه

33. 'And safe at peace was I,
the day I was born, the day I shall die,
And the day I am raised alive.'

• وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمٌ وُلِدْتُ وَيَوْمٌ أَمُوتُ
وَيَوْمٌ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

• قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا ۚ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿المائدة ١١٩﴾

119. Allah shall say:

‘This is a day the trueness

of those who were true shall avail them:

Theirs shall be lush groves of paradise beneath which rivers flow,

abiding therein forever,

Allah well-pleased with them and they with Him:

That is the mighty undying triumph.’

Sentences that do not have a مَحَلّ

The basis of sentences is that they do not have a مَحَلّ, meaning they can not be replaced by a single noun. The following sentences are frequently used in grammatical discussions and merit learning.

This is the default sentence, including sentences that begin speech.

1. الجملة الابتدائية (أو الاستئنافية)

• قام زيد • زيدٌ مُسافرٌ

• المؤمنُ القويُّ خيرٌ وأحبُّ إلى اللهِ من المؤمنِ الضَّعيفِ وفي كلِّ خيرٍ

Verily Allah possesses all might soever.

• إِنَّ لِلَّهِ الْعِزَّةَ جَمِيعًا ﴿يونس ٦٥﴾

Those shall never enter them

• أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا

Save in fear;

They have in this world a great humiliation.

خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي

الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿البقرة ١١٤﴾

• وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿آل عمران ١٠٧﴾

107. And as for those whose face whitens,

they shall be in the mercy of Allah,

ever in it to abide.

Note: The stop-begins a sentence and acts like a comma or full (واو الاستئناف).

2. الجملة المُعْتَرِضة

This is a parenthetic sentence or an interjected sentence that comes between two parts of the sentence or in the middle of one's speech.

• أَنْتَ (عَافَاكَ اللَّهُ) قَسَوْتَ عَلَيْهِ

• فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ... ﴿البقرة ٢٤﴾

24. So if you do not,
and you never shall,
then fear the fire whose fuel
is men and stones:
it is prepared for unbelievers.

• وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ... ﴿النحل ١٠١﴾

101. And when We put one verse in place of another,
— And Allah knows better all He shall reveal —
they say, ‘You are but a forger of lies.’
Rather, most of them know naught.

• وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿الواقعة ٧٦﴾

76. And verily it is an oath, did you but know,
surpassingly great:

Duas are often in the form of a past tense or a nominal sentence:

رَحِمَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ

رَحِمَهُ اللَّهُ

3. الجملة التفسيرية

This explanatory sentence oftens come with **أَنَّ** or **أَيَّ**, only the latter occurs in the Quran.

• فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا ﴿المؤمنون ٢٧﴾

27. So We inspired him to
‘Build the ark under Our guardian eyes and inspiration,

104. And We called unto him, ‘O Abraham: ﴿الصافات ١٠٤﴾

• كَتَبَ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ إِلَى عَامِلِهِ أَنْ لَا تَعَاقِبَ عِنْدَ غَضَبِكَ

• وَتَرْمِينَنِي بِالطَّرْفِ أَيُّ أَنْتَ مُذْنِبٌ • أَنْتَ بَحْرٌ أَيُّ تَجُودُ بِالْمَالِ الْكَثِيرِ

• يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾ تُوْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

﴿الصف ١١﴾

10. O you who believe, shall I direct you to great trade
that will forthwith save you from a painful chastisement?

11. That you believe in Allah and His messenger,
and battle in the path of Allah with your wealth and lives:
that is better for you, did you know;

• إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ۖ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾ آل عمران

59. Verily the strikingly strange instance of Jesus with Allah
is as the strange instance of Adam:
He created him from dust, and stranger still,
but he said to him 'Be,' and he was.

4. الجملة جواب القسم

The sentence comes after an oath.

جواب القسم: لَأَذْهَبَنَّ

مُقَسَمٌ بِهِ: وَاللَّهِ

قَسَمَ: (أَقْسَمُ)

2. By the Wise Quran:

• وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لَمِنَ

3. Verily you are of the messengers;

الرُّسُلِينَ ﴿٣﴾ يَسِ

﴿٥٧﴾

• وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ ﴿الأنبياء﴾

once you have turned your backs and left.'

57. Then added to himself: 'And by Allah,
I shall lay wiles for these idols of yours

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ ﴿١﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5. الجملة صلة الموصول

Every اسم الموصول needs a sentence following it, the صلة الموصول *relative sentence*. This sentence must have a pronoun (عائد) that refers to the relative noun, matching it in number and gender.

• أَقْبَلَ الذِّي فَازَ أَخُوهُ [جملة فاز أَخُوهُ لا محل لها من الإعراب]

• وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾ فصلت

• صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ... ﴿الفاتحة ٧﴾

• وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا ... ﴿البقرة ١٤﴾

6. جملة جواب الشرط غير الجازم

This conditional response is for أدوات الشرط غير جازمة i.e. لو and إذا.

• إِذَا جَاءَ زَيْدٌ أَكْرَمْتُهُ • لو جَاءَ زَيْدٌ لَأَكْرِمُهُ

• إِذَا اسْتَعْنَتْ فَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ

176. Had We wished, We had uplifted him by
them,

• وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا

﴿الأعراف ١٧٦﴾

7. الجملة التابعة لما لا محلّ له

A sentence which copies a preceding sentence that does not have محلّ من الإعراب itself does not have محلّ من الإعراب a.

• قَامَ زَيْدٌ وَجَاءَ عَمْرُو

The following line sums up all the sentences that do not have محلّ:

أَلَيْتُ أَيُّ أَقْسَمْتُ وَالْقَسْمُ بَرٌّ
لَوْ تَابَ مَنْ عَصَا لَعَزَّ وَانْتَصَرَ

Practice | Types of Sentences

A. Identify every sentence with a محل and its type.

• اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا ﴿الزمر ٤٢﴾ Allah is who takes back souls when they die,

• رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿ال عمران ٩﴾

9. 'Our Lord, truly You shall amass mankind
for an unspeakable day, no doubt is there in it;
Verily Allah fails not the tryst.'

16. A day they shall stand starkly exposed:

• يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ ﴿غافر ١٦﴾

94. Say, 'If you alone shall have the Final Abode
reserved by Allah,
and none else of mankind,
then long for death if you be telling the truth.'

• جَبْتُ وَقَدْ نَامَ النَّاسُ
• قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ
اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا
الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿البقرة ٩٤﴾

42. And recall when the angels said:
'O Mary, ...

• وَ إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ
﴿ال عمران ٤٢﴾

• وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ
يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ
﴿الأنعام ١٢٤﴾

124. And when any sign comes to them in proof,
they say, 'We will not believe until we are personally given
every distinction the messengers of Allah were given.'

Allah knows better where to place His message.
 There shall unfailingly strike those who work crimes
 a helplessly abasing humiliation before Allah,
 and unsparing chastisement
 for the plots they had laid so long.

B. Identify every sentence **without** a محلّ and its type.

وَاللّٰهُ لَقَدْ رَأٰتُهُ
 كَتَبْتُ اِلَيْهِ اَنْ اَكْرِمَ جَارَكَ
 رَاَيْتُ عَلِمَ اللّٰهُ اَخَاكَ فِي الْمَوْصَلِ
 زَيْدٌ يُسَافِرُ
 مَاتَ فُلَانٌ رَّجَمَهُ اللّٰهُ

• يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ ... ﴿البقرة ٤٠﴾

• وَلَوْ شَاءَ اللّٰهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ ﴿البقرة ٢٠﴾

Had Allah willed,
 He had taken away their hearing and sight:

C. Identify every sentence **with or without** a محلّ and its type.

1. إِذَا رَأَيْتَ أُنْيَابَ اللَّيْثِ بَارِزَةً فَلَا تَظُنَّنَّ أَنَّ اللَّيْثَ يَبْتَسِمُ

When you see the teeth of a lion prominent, then do not even think that the lion is smiling.

2. النَّحْوُ زَيْنٌ لِلْفَتَى يُكْرِمُهُ حَيْثُ أَتَى وَمَنْ لَمْ يَعْرِفِ النَّحْوَ فَحَقُّهُ أَنْ يَسْكُتَا

Grammar is a beauty mark for the young, chivalrous man, honoring him wherever he goes. So whoever does not know grammar his duty is to remain silent.

3. وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ إِنْ تَهْمَلَهُ شَبَّ عَلَى حُبِّ الرِّضَاعِ وَإِنْ تَقْطِمْهُ يَنْفَطِمَ

The lowly self is like a child: If you neglect it, it will grow on the love of nursing. And if you wean it, it shall be weaned.

4. يَا بَنِي آدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي ۖ فَمَنِ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾ الأعراف ٣٥

5. مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾ الأعراف

6. وَقَوْلِ الْبَغَاءِ:
هِيَ الدُّنْيَا تَقُولُ بِمَلءٍ فِيهَا
وَلَا يَغْرُرُكُمْ حُسْنُ ابْتِسَامِي
حَذَارِ حَذَارٍ مِنْ بَطْشِي وَفَتْكِي
فَقَوْلِي مُضْحِكٌ وَالْفِعْلُ مُبْكِي

This world says with her mouth wide open:

“Beware, beware, of my seizing and killing;

Let not the beauty of my smile seduce you,

For if my words rejoice you,

Yet my deeds shall make you weep.”

Q: Why do I need to know the types of sentences?

A: The basis of a sentence is that it is independent. Those that do not have a محل help us in translation in terms of punctuation - when do we put a full-stop, when is it a comma, or when is it a semi-colon?

It assists us in understanding the relationship of a **جملة** and **اسم مفرد**, such as **اسم** that has **عمل**, we think about it the same way we think about a **جملة**. When we think about translating in English, something can be a sentence in Arabic but we do't translate it as a verb in English and the same with nouns; it may be better to translate it as a noun. There is a meaning that is clear and there is a meaning of the **محلّ**. At this level the differences in translation will probably not show up now.

But we have to know when **جمل** start and stop.

الاسم الجامد والاسم المشتق

Derived and Non-derived Nouns (A Sarf Topic)

The مشتقات (sing. مشتق) are descriptive nouns that describe someone or something. They are on many patterns, some that you will commit to memory. These patterns are:

١. اسم الفاعل
٢. اسم المفعول
٣. اسم التفضيل
٤. الصفة المشبهة
٥. صيغة المبالغة

The اسم, خبر, نعت, and the حال are usually on the above five patterns. In addition to these, the اسم الآلة, the اسم المكان, and the اسم الزمان are also from the مشتقات but do not indicate an action nor do they have grammatical impact, which is the subject of our discussion.

الأسماء الجامدة

These are nouns which are not used to describe nor are descriptions. They will not usually have the grammatical role of a *khabr*, *na't*, or *hal*.

شَمْسٌ سَقَفٌ لَوْحٌ قَلَمٌ جِمَارٌ

Included in this category are proper names (الأعلام), even if they are on a derived pattern:

خَالِدٌ مَنْصُورٌ أَحْمَدٌ عَائِشَةُ حُسْنَى

A third category, *masdars*, are also جامد.

ضَرَبَ كَرَمَ ذَهَابَ جُلُوسَ عِلْمَ

عمل اسم | Grammatical Impact of Nouns

Just as verbs can have grammatical impact (*'aml*), certain nouns can impact other nouns. Examples of *'aml* include making a direct object *mansub* and having *ta'alluq* (discussed in the next section). Just as a verb takes a direct object, these nouns also have the potential to take direct objects. These nouns include

- 1) the masdar,
- 2) the ism al-fa'il,
- 3) the ism al-maf'ul,
- 4) the sifa mushabbaha,
- 5) the sighat al-mubalagha, and
- 6) the ism al-tafdil.

عمل المصدر

A masdar is a verbal noun that can have grammatical impact i.e. it can make مفعول به منصوب, have and, فاعل مرفوع have تعلق. The condition to do this is the masdar can be replaced with أن+فعل مضارع.

The most common way a masdar has gramatical impact (like taking a direct object) is when the masdar is مضاف to its doer in meaning. Grammatical impact of the masdar is less common when connected with ال or تنوين.

Examples of masdar mudaf to its doer in meaning:

يُعْجِبُنِي إِكْرَامُ زَيْدٍ أَبَاهُ أَيُّ يُعْجِبُنِي أَنْ يُكْرِمَ زَيْدٌ أَبَاهُ

رَأَيْتُ ضَرْبَ زَيْدٍ عَمْرًا أَيُّ رَأَيْتُ أَنْ يَضْرِبَ زَيْدٌ عَمْرًا

سَرَّنِي فَهْمُكَ الدَّرْسَ الْآنَ

Example of a masdar that is indefinite:

يُحِبُّ اللَّهُ تَعَالَى إِعْطَاءَ لَهُ عَبْدُهُ فَقِيرًا دِرْهَمًا
أَيُّ يُحِبُّ اللَّهُ تَعَالَى أَنْ يُعْطِيَ لَهُ عَبْدُهُ فَقِيرًا دِرْهَمًا

Examples of masdar that has ال:

أُحِبُّ الدِّرَاسَةَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ (ينصب مفعول به)
أُحِبُّ الدِّرَاسَةَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ (ظرف متعلق بالمصدر)

لَيْلَافِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ إِيْلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾ ﴿قُرَيْشٍ: ١﴾

In certain situations, the masdar may not mean the verbal action but

عمل مصدر | Practice

عمل identify the it is having (i.e. either
 أن+فعل rewrite it as (Identify every masdar and 1 and 2)
 (مفعول به منصوب or makes a تعلق has

251. ... Did Allah not repel some people
 with others,

١. وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ

﴿البقرة ٢٥١﴾

161. And taking usury when they had been forbidden it,
 and devouring people's wealth through falsehood;

٢. وَأَخْذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ

أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ

﴿النساء ١٦١﴾

148. Allah loves not that aught offensive be said aloud,
 Save by somebody wronged;

٣. لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ

الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ

﴿النساء ١٤٨﴾

٤. وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعُقْبَةُ ﴿١٢﴾ فَكَ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾ أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾ يَتِيمًا
 ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾ أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

12. And what may teach you what is the final sheer impasse?

13. To free a human neck from bondage;

14. Or to feed on a dire day of sweeping famine

15. An orphan who is kin;

16. Or an unfortunate starved down to the very ground;

٥. وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ ﴿البقرة ٥٤﴾

54. And when Moses told his people:

'My people, you have gravely wronged yourselves by taking the calf,

114. Nor was Abrahams asking forgiveness for his father
except from a sworn promise he had made to him;

٦. وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ
إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ

٧. فَبِمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرْتُمْ بآيَاتِ اللَّهِ وَقَتَلْتُمُ الْأنبيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ
﴿النساء ١٥٥﴾

2. Thus is the mention of your Lord's mercy to
His servant Zachary.

٨. ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ﴿مريم ٢﴾

٩. كُلُّ شَيْءٍ لَيْسَ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ فَهُوَ لَهُوَ أَوْ سَهُوَ إِلَّا أَرْبَعُ خِصَالٍ : مَشَى الرَّجُلُ بَيْنَ
الْغَرَضَيْنِ - الْمَرْمَى - وَتَأَدَّبَ فَرَسَهُ وَمَلَأَ عَبْتَهُ أَهْلَهُ وَتَعَلَّمَ السَّبَّاحَةَ

Everything that does not have the mention of Allah is A man :frivolity or forgetfulness except four
and his ,his playing with his wife ,his training his horse ,walking between two targets

١٠. مَا الْغِيْبَةُ؟ ذِكْرُكَ أَخَاكَ بِمَا يَكْرَهُ

١١. أَلَا إِنَّ ظُلْمَ نَفْسِهِ الْمَرْءُ بَيْنُ

١٢. وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ﴿آل عمران ٩٧﴾

97. And Allah has a right over mankind
to make pilgrimage to the House,
whoever can find to it a way:

عمل اسم الفاعل

The **مشتقات** are nouns that have grammatical impact like verbs. Of these, the sarf pattern **اسم** **الفاعل** can make a **فاعل مرفوع** and, if transitive, a **مفعول به منصوب**. Like all **مشتقات**, the **اسم الفاعل** can have **التعلق** to parital sentences.

كُلُّ حَسُوْدٍ مُّحْرِقٌ حَسَدُهُ عَمَلُهُ
أَيُّ كُلِّ حَسُوْدٍ يُحْرِقُ حَسَدُهُ عَمَلُهُ

If the **اسم الفاعل** is definite, we rewrite it as **الذي + فعل**. There are no conditions for it to have **عمل**.

قَامَ الضَّارِبُ عَمْرًا أَيُّ قَامَ الَّذِي ضَرَبَ عَمْرًا
هَذَا السَّارِقُ الْمَالَ أَيُّ هَذَا الَّذِي يَسْرِقُ الْمَالَ
رَأَيْتُ الطَّالِبَ الْكَاتِبَ دَرْسَهُ أَيُّ الَّذِي يَكْتُبُ دَرْسَهُ

If the **اسم الفاعل** is indefinite, we rewrite it as a present tense verb.

الْحِصَانُ شَارِبُ الْمَاءِ أَيُّ الْحِصَانُ يَشْرَبُ الْمَاءَ

The **اسم الفاعل** has two conditions for **عمل** when indefinite and not connected to **ال**.

يَعْمَلُ بِشَرْطَيْنِ :

١. الأول : أَنْ يَكُونَ خَبَرًا أَوْ نَعْتًا أَوْ حَالًا
٢. والثاني : أَنْ يَدُلَّ عَلَى الْحَالِ أَوْ الْاسْتِقْبَالِ

Examples of an active participle making a **فاعل مرفوع**:

زَيْدٌ قَائِمٌ أَبُوهُ أَيُّ زَيْدٌ يَقُومُ أَبُوهُ
أَحْمَدُ مُعْطٍ أَبُوهُ الْفُقَرَاءُ = أَحْمَدُ يُعْطِي أَبُوهُ الْفُقَرَاءَ

Examples of active participles making a مفعول به منصوب:

خبر: زَيْدٌ مُكْرِمٌ أَبَاهُ = زَيْدٌ يُكْرِمُ أَبَاهُ
نعت: جَاءَ وَلَدٌ مُكْرِمٌ أَبَاهُ = جَاءَ وَلَدٌ يُكْرِمُ أَبَاهُ
نعت: زَيْنَبُ بِنْتُ مُكْرِمَةٍ أَبَاهَا = زَيْنَبُ بِنْتُ تُكْرِمُ أَبَاهَا

حال: نَظَرْتُ إِلَى الْوَلَدِ مُكْرِمًا أَبَاهُ = نَظَرْتُ إِلَى الْوَلَدِ يُكْرِمُ أَبَاهُ
حال: سَمِعْتُ خَالِدًا مُنْشِدًا قَصِيدَتَهُ أَيُّ سَمِعْتُ خَالِدًا يُنْشِدُ قَصِيدَتَهُ

The اسم الفاعل can also be the مفعول به ثانٍ of أخواتها و ظنن because these verbs enter upon a خبر and مبتدأ.

• هذا هو العدوُّ الزاعمُ الانتصارَ عليه مُسْتَحِيلًا
الانتصار: مفعول به أول لاسم الفاعل الزاعم
مستحيلًا: مفعول به ثانٍ لاسم الفاعل الزاعم

من الحديث: ... أَتَرَوْنَ هَذِهِ طَارِحَةً وَلَدَهَا؟

نَعْتٌ سَبَبِيٌّ

The **نَعْتٌ سَبَبِيٌّ** describes a noun that *follows* it but copies the **منعوت** only in two things: (1) definiteness and 2) case. The **نَعْتٌ سَبَبِيٌّ** is always singular and matches the gender of the following noun it describes.

مَرَرْتُ بِرَجُلٍ صَالِحٍ أَبَوُهُ
 مَرَرْتُ بِالرَّجُلِ الصَّالِحِ أَبَوُهُ
 مَرَرْتُ بِالرَّجُلِ الصَّالِحَةِ أُمُّهُ
 مَرَرْتُ بِامْرَأَةٍ صَالِحٍ أَبُوهَا

Identify the **اسم الفاعل** in the following verse and explain the **عمل**:

This participle has **ال** so we rewrite this word replacing the definite article **ال** with the relative pronoun.

الْكَاظِمِينَ: الَّذِينَ يَكْظُمُونَ الْغِيظَ

This participle takes a direct object.

الْعَافِينَ: الَّذِينَ يَعْفُونَ عَنِ النَّاسِ

This participle has ta'lluq.

Practice | عمل اسم الفاعل

Note every اسم الفاعل that has عمل and 1) identify the grammatical impact, 2) give its i'rab, and 3) rewrite the اسم الفاعل as a verb.

<p>وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ﴿١٣٤﴾</p> <p>and who constrain their rage, and who wholly pardon other people;</p>	1
<p>الْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ﴿النساء ١٦٢﴾</p> <p>And especially those who well keep the prayer; As well as those who pay the due alms, and the true believers in Allah and the Last Day:</p>	2
<p>فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿الكهف ٦﴾</p> <p>6. So you might well near slay yourself out of sheer regret, left standing in their tracks behind them, should they not believe in this signal tiding.</p>	3
<p>مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿النمل ٣٢﴾</p> <p>... Never do I decide a thing until you are there with me.'</p>	4

<p>وَكَلَبُهُمْ بِأَسِطُ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ ﴿الكهف ١٨﴾</p> <p>While their dog stretched its forelegs before it on the threshold:</p>	5
<p>وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ﴿البقرة ٣٠﴾</p> <p>And remind them when your Lord said to the angles: 'I shall place a noble reigning deputy on earth.'</p>	6
<p>وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثَمُ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿البقرة ٢٨٣﴾</p> <p>And whoever shall conceal it, his heart has worked evil; And Allah well knows all you do.</p>	7
<p>إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿ص ٧١﴾</p> <p>71. —When your Lord told the angels: 'Verily I am to create man from clay;</p>	8
<p>قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ﴿البقرة ١٢٤﴾</p> <p>He said: 'I shall make you an exemplar to mankind.'</p>	9
<p>فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ ﴿هود ١٢﴾</p> <p>12. So you might haply be inclined to leave aside conveying something of what has been inspired to you, and your breast feel distraught...</p>	10

<p>لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿الشعراء ٣﴾</p> <p>3. You may haply be near slaying yourself with sheer grief that they will not believe.</p>	11
<p>وَوَظَنُوا أَنَّهُمْ مَّانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِّنَ اللَّهِ ﴿الحشر ٢﴾</p> <p>and they thought themselves impregnable secure by their high ramparts from Allah.</p>	12
<p>فَالْتَأَلِيَاتِ ذِكْرًا ﴿الصافات ٣﴾</p> <p>3. Then even by the Reciters of divine Remindance:</p>	13
<p>قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿الزمر ١١﴾</p> <p>11. Say, 'Verily have I been commanded to worship Allah, making religion sincerely His,</p>	14
<p>وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا ﴿لقمان ٣٣﴾</p> <p>Nor any child ever born avail their parent the slightest;</p>	15
<p>لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ ﴿المائدة ٢٨﴾</p> <p>*This contains a بَاء زائدة</p> <p>28. 'Verily if you stretch your hand towards me to slay me, I will not stretch my hand towards...</p>	16

<p>يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾ خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ ﴿٤٣﴾</p> <p>42. On a day when very shin shall be bared, the swifter to flee in horror; And they are called on to prostrate; But shall not be able;</p> <p>43. Their eyes down in whole abasement, overspread by humiliation, having been called again and again to prostrate, when they were well able.</p>	17
<p>قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾</p> <p>18. Verily Allah well knows those of you obstructing every good, and saying to their fellow kin and townsmen, ‘Come back and rejoin us in the safety of town’; While they never give battle but pathetically little;</p>	18
<p>إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النََّاظِرِينَ ﴿البقرة ٦٩﴾</p> <p>He said, ‘Verily He says it is to be a gold cow brilliant in color, admired by all who look.’</p>	19
<p>رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا ﴿النساء ٧٥﴾</p> <p>‘Our Lord, take us out of this town whose people are idolatrous oppressors,</p>	20

يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ ﴿النحل ٦٩﴾

A drink comes forth from their bellies varying in its hues
in which is a cure for men:

21

Write fully-vocalized sentences of your own using اسم الفاعل that is making a مفعول به

منصوب.

1. _____

2. _____

3. _____

عمل اسم المفعول

The passive participle (اسم المفعول) behaves like a passive verb (فعل مَبْنِيٍّ لِلْمَجْهُولِ) and takes a نائب الفاعل مرفوع. We rewrite the passive participle as the passive verb to understand the meaning as in مُفْتَتَحٌ = يُفْتَتَحُ, مُكْرَمٌ = يُكْرَمُ, مَضْرُوبٌ = يُضْرَبُ meaning as in

خبر: كُلُّ تَائِبٍ مَقْبُولٌ تَوْبَتُهُ أَيُّ كُلِّ تَائِبٍ يَقْبَلُ تَوْبَتَهُ (تَوْبَةُ نَائِبِ الْفَاعِلِ)
هِنْدٌ مُهَذَّبَةٌ أَخْلَاقُهَا أَيُّ هِنْدٌ تُهَذَّبُ أَخْلَاقُهَا
هَذَا مَسْرُوقٌ مَالُهُ أَيُّ هَذَا يُسْرَقُ مَالُهُ
هَذَا الرَّجُلُ مَسْمُوعٌ قَوْلُهُ

نعت سَبَبِيٍّ: هُوَ رَجُلٌ مَحْمُودٌ أَبَوُهُ أَيُّ هُوَ رَجُلٌ يُحْمَدُ أَبَوُهُ

حال: تَقَدَّمَ الْمُقَاتِلُ مَكْشُوفًا رَأْسُهُ أَيُّ تَقَدَّمَ الْمُقَاتِلُ يُكْشَفُ رَأْسُهُ

Examples from the Quran:

who have not then incurred wrath,

غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ ﴿الْفَاتِحَةُ ٧﴾

29. And chain not you hand to your neck out of stinginess;

Nor spread it prodigally forth as far as it can reach,

so you are left sitting in blame,

too ruined to stir.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ

﴿الْإِسْرَاءُ ٢٩﴾

Practice | عمل اسم المفعول

<p>ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾</p> <p>That is a dire day mankind shall be massed for; That is a day to be witnessed by all.</p>	1
<p>جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿ص ٥٠﴾</p> <p>50. Luxuriant groves of Eden, for them the gates flung wide.</p>	2
<p>وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ ﴿البقرة ٨٥﴾</p> <p>85. ... while the very expelling of them was unlawful for you!</p>	3
<p>إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبَرِّئُونَ مِمَّا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿الأعراف ١٣٩﴾</p> <p>139. 'Truly these miserable souls, all they engaged in shall be shattered straight to flinders; All they have been doing naught.'</p>	4
<p>الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ ﴿الأعراف ١٥٧﴾</p> <p>157. 'Those who shall faithfully follow the Messenger, The unlettered prophet whom they find described with them in the Torah and Gospel; He bids them to right and forbids them the wrong;</p>	5

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ ﴿النساء ٧٥﴾

75. So how can you not fight

in the path of Allah,

and for the downtrodden

—of men, women, and small children unable to emigrate—

6

Write fully-vocalized sentences of your own using اسم المفعول that is making a نائب فاعل

مرفوع.

1. _____

2. _____

3. _____

عمل الصفة المُشَبَّهَة

The sifa mushabbaha is from a category of descriptive nouns that are outside the 10 forms table.

They are from lazim verbs and from the bab **فَعَلَ** and bab **فَعُلَ**. There are many patterns for the sifa mushabbaha but you need only be familiar with 3 main ones:

فَعْلَان

فَعِيل

أَفْعَل

The sifa mushabbaha does not take a direct object but does take a **فاعل**.

الْعِبَادَةُ حَسَنُ ثَوَابُهَا وَالْمَعْصِيَةُ قَبِيحُ عَذَابُهَا
 أَيُّ الْعِبَادَةِ يَحْسُنُ ثَوَابُهَا وَ الْمَعْصِيَةُ يَقْبَحُ عَذَابُهَا
 خَالِدٌ حَسَنُ وَجْهِهِ
 زَيْدٌ شَرِيفٌ أَبُوهُ

سَعْدُ أَبٌ جَوْعَانٌ أَوْلَادُهُ أَيُّ سَعْدٌ أَبٌ يَجُوعُ أَوْلَادُهُ
 خَدِيجَةُ بِنْتُ عَظِيمَةٍ أَخْلَاقُهَا

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿الشورى ١٩﴾

نعت سببي: جاء الرجلان الكريم أبوهما أي جاء الرجلان الذان يكرّم أبوهما

عمل صيغة المُبَالِغَة

فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿الإِسْرَاءُ ٢٥﴾

سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّالُونَ لِلسُّحْتِ ﴿الْمَائِدَةُ ٤٢﴾

أَنَا شَرَّابُ الْعَسَلِ

عمل اسم فعل

An ism fi'l is a noun that acts like a verb (past, present, command) in that it can take a فاعل and a مفعول به, if transitive. It is not conjugated as a verb.

هَيَّهَاتَ (بَعْدَ)

هَيَّهَاتَ هَيَّهَاتَ لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿المؤمنون: ٣٦﴾

شَتَّانَ بَيْنَهُمَا (افْتَرَقَا)

حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ (أَقْبِلْ أَسْرِعْ)

أُفٍّ (أَتَضَجَّرُ)

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿الإسراء: ٢٣﴾

أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿الأنبياء: ٦٧﴾

وَالَّذِي قَالَ لِبَوْلَدِيهِ أُفٍّ لَّكُمَا ﴿الأحقاف: ١٧﴾

أَمِينَ (اللَّهُمَّ اسْتَجِبْ)

التعلُّق | Connecting partial sentences to actions

Partial sentences (اسم مجرور و الظرف) are called شِبْهُ جُمْلَةٍ in Arabic grammar. Every partial sentence must be connected to an action, either a verb or a noun that acts like a verb (مصدر or المشتقات).

This connection of a partial sentence to an action is called التعلُّق and is combined in the verse:

7. ... You have divinely blessed,
who have not then incurred wrath,

أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ

﴿الفاحة ٧﴾

...

إِذْهَبْ إِلَى مَكَّةَ لِلْعُمْرَةِ

يَغِيبُ أَحْمَدُ عَنِ الدَّرْسِ

الله لطيف بعباده

فاطمة منتظرة من الصباح

أُحِبُّ الدِّرَاسَةَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ

A partial sentence cannot have ta'alluq to اسم جامد e.g. شَمْسٌ طَائِرٌ قَلَمٌ شَجَرَةٌ. These are nouns that have no action in them. We can describe اسم جامد with a khabar, na'at, or hal.

Whenever الجار والمجرور is a 1) نعت, 2) حال, or 3) خبر, it is متعلِّق to a hidden كَائِنٌ, which means “to be, to exist”. This is expressed as

الجار والمجرور متعلِّقٌ بِـ(نعت) تقديره (كائنٌ).

1. When الجار والمجرور is describing an indefinite noun, the الجار والمجرور is متعلِّقٌ بِنعتٍ:

رَأَيْتُ عُصْفُورًا عَلَى الْغُصْنِ

على الغصن متعلقٌ بِـ(نعت) عُصْفُورًا محذوفٌ وجوبًا تقديره (كائنًا)

2. When **الجار والمجرور** is describing a **definite noun**, the **الجار والمجرور** is **متعلق بحال**:

خَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ﴿القصص ٧٩﴾

عَلَى قَوْمِهِ متعلقٌ بِخَرَجَ

فِي زِينَتِهِ متعلقٌ بِحَال هو محذوفٌ وجوبًا تقديره (كائنًا)

(خَرَجَ مُتَزَيِّنًا)

رَأَيْتُ الْعُصْفُورَ عَلَى الْغُصْنِ

على الغصن متعلقٌ بِـ(حال) الْعُصْفُورَ محذوفٌ وجوبًا تقديره (كائنًا)

3. When **الجار والمجرور** is a predicate of a **subject**, it is **متعلق بخبر**:

زَيْدٌ فِي الدَّارِ

فِي الدَّارِ متعلقٌ بِـ(خبر) محذوفٌ وجوبًا تقديره (كائنٌ)

الْحَمْدُ لِلَّهِ

لِلَّهِ متعلقٌ بِـ(خبر) محذوفٌ وجوبًا تقديره (كائنٌ)

مَا فِي الدُّنْيَا رَاحَةٌ

مَا حَرْفٌ نَفْيِي

فِي الدُّنْيَا متعلقٌ بِـ(خبر) محذوفٌ وجوبًا تقديره (كائنةٌ)

رَاحَةٌ مُبْتَدَأٌ

Everything that has been mentioned about the **الظرف** applies equally to **الجار والمجرور**:

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿يُوسُفُ ١٦﴾ عِشَاءً متعلق بـ (جَاءُوا)

زَيْدٌ جَالِسٌ أَمَامَ الْخَطِيبِ	أَمَامَ الْخَطِيبِ متعلق بـ (جالس)
مَرَرْتُ بِطَائِرٍ فَوْقَ الْغُصْنِ	فَوْقَ الْغُصْنِ متعلق بِنَعْتِ طَائِرٍ تقديره (كائن)
رَأَيْتُ الْهَلَالَ بَيْنَ السَّحَابِ	بَيْنَ السَّحَابِ متعلق بِحَالِ الْهَلَالِ تقديره (كائناً)

The process of determining the correct **التعلُّقُ**:

1. Does the partial sentence connect to a verb, a verbal noun, or a derived noun?

2. If not, does it refer to **اسم جامد**?

Is the **اسم جامد** a **مبتدأ**? It's connected to a **خبر**.

Is the **اسم جامد** indefinite? It's connected to a **نعت** of that noun.

Is the **اسم جامد** definite? It's connected to a **حال** of that **اسم جامد** and conjugated to match the number and gender.

زَيْدٌ فِي الدَّارِ
فِي الدَّارِ متعلق بـ (خبر) محذوفٌ وَجوباً تقديره (كائن)

رَأَيْتُ الطَّائِرَ عَلَى الْغُصْنِ
(على الغصن) متعلق بـ (حال) محذوفٌ وَجوباً
تقديره (كائناً)

زينب في الدارِ

في الدارِ متعلق بِـ (خبر) محذوفٌ وجوباً
تقديره (كائنَةٌ)

رأيتُ الأولادَ على الشارعِ

(على الشارعِ) متعلق بِـ (حال) مَحذوفٌ وجوباً
تقديره (كائنين)

Notes:

1. Partial sentences in a صلة الموصول are connected to a كان تامّ.

جاءَ الذي في الدارِ أي الذي (كانَ) في الدارِ

2. The optional particle (حرف الجرّ الزائدة) does not have تعلق since it has no additional meaning other than emphasis.

أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ

3. Multiple partial sentences can have التعلق to the same action (عامل).

زَهَبَ زَيْدٌ مِنَ الْأُرْدُنِّ إِلَى مَكَّةَ

اسم المشتقّ

غيرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِم

غيرِ الَّذِينَ يُغْضَبُ عَلَيْهِم

التعلّق | Practice

Identify the ta'alluq in each of the following sentences and verses:

1. إِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ
2. كُنْ لِنِعْمِهِ شَاكِرًا وَ لِقَضَائِهِ رَاضِيًا
3. عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا

سورة قريش

لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾ لِإِيلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾
الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ﴿٤﴾

Translation:

4. سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾ مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾
تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

5. البقرة ١٦٤

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا
يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ
دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦٦﴾ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧٧﴾ ﴿البروج﴾

Prab the following lines from إبراهيم بن أدهم:

هـجـرت الخـلق طـراً فـي هـواكـا
وأـيـتـمـت العـيـال لـكـي أـراكـا

أنواع ما | Types of ما

١. ما الموصولة

This is a relative pronoun that has a more general meaning than الذي.

- أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿الْعَادِيَاتِ ١٠﴾

- 9. Does he not know with what he will meet;
when what lies deep in graves is flung out;
- 10. And what is harbored within breasts drawn wholly forth?

- مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ ﴿النحل ٩٦﴾

- 96. What you have ever vanishes,
and that with Allah ever lasts.
And We shall certainly requite the steadfast their wage,
as if their every deed
were the best one they ever did.

- إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ ﴿الأنعام ١٣٤﴾

- 134. Verily what you have been thoroughly warned of shall come:
And you can thwart it not.

٢. ما الاستفهام

This the interrogative ما, a noun that means “what?”.

- مَا اسْمُكَ؟ مَا هَذَا؟

- 68. They said, ‘Pray to your Lord, and he shall make clear to us
what color it should be.’

مَا هِيَ ﴿البقرة ٦٨﴾

٣. ما الشرطية

This ما is a conditional noun that means “whatever” and makes two verbs *majzum*.

- وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ ﴿البقرة ١٩٧﴾

٤. ما النافية

This ما is a particle of negation.

99. And Allah knows all you reveal and all you
and all you conceal.

Yet he says, ‘This is nothing but
make-believe tales written by the ancients.’

And truly have these at present well understood
that whoever eagerly buys it
shall never in the next world
have any share of the good;

95. Say, ‘Allah has spoken the truth:
So ardently follow this living faith of Abraham,
unswerving in his devotion to the primal true faith,
and never of those who gave partners to the Divine.’

- مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا

تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿المادة ٩٩﴾

- فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

﴿الأحقاف ١٧﴾

- وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي

الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿البقرة ١٠٢﴾

- قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ

إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ

الْمُشْرِكِينَ ﴿آل عمران: ٩٥﴾

لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

﴿المائدة ٦﴾

- مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ

مِّنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ

and complete His blessing upon you;
All this, that haply you
may give thanks.

6. ...Allah wants not to place the
slightest hardship on you,
but wants to wholly purify you

• أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿البقرة ١٧٤﴾

174. ... Those fill not their bellies
but with hellfire,
And Allah shall not say a word to them
on the Day of Resurrection or purify them,
and they shall have a painful chastisement.

٥. ما الحجازية

ما This negates a nominal sentence and acts just like *laysa*; it makes the *اسم ما marfu'* and خبر ما *mansub*. Like *laysa*, it often comes with *باء زائدة*.

• وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿يوسف ٣١﴾

31. ... and said, 'Nothing is beyond the power of God;
This is no mere human being: This is no less than a noble angel!'

• الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَائِهِمْ مَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ ﴿المجادلة ٢﴾

2. Those of you who foreswear their wives by saying they
are illicit to them as their own mothers' backs:

46. ... And never would your Lord greatly wrong other servants
by leaving the wicked unpunished.

• وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿فصلت ٤٦﴾

8. while they are no believers at all.

• وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿البقرة ٨﴾

134. Verily what you have been thoroughly warned of shall come:

And you can thwart it not.

• إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا

أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

﴿الأنعام ١٣٤﴾

22. Nor is your Companion any madman:

• وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ﴿التكوير ٢٢﴾

٦. مَا التَّعَجُّبُ

This مَا indicates wonder, amazement, surprise and comes with a specific structure.

• مَا + أَفْعَل + مفعول به منصوب مَا أَحْسَنَ السَّمَاءِ

مَا أَكْرَمَ زَيْدًا

مَا أَبْخَلَ عَمْرًا

This مَا can be formed from any root letter to express wonder.

مَا أَكْسَلَ زَيْدًا

There are two possibilities for the مَا in the following verse- what are they?

قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ﴿عبس: ١٧﴾

٧. مَا الْمَصْدَرِيَّةُ

This مَا, along with the verb that follows it, makes an interpreted verbal noun (مصدر مُؤَوَّل).

• مَا + فَعْل = مصدر مُؤَوَّل

• مَا تَعَمَّلُهُ بِيَدِكَ خَيْرٌ لَكَ مِنْ حَاجَةِ غَيْرِكَ

[مَا تَعْمَلُهُ] = عَمَلُكَ بِيَدِكَ

- وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا (بَصَبْرُهُمْ)

- يَسُرُّ الْمَرْءَ مَا ذَهَبَ اللَّيَالِيُ
ما + ذَهَبَ = مصدر (ذَهَابُ)

مصدر مؤول في محل رفع فاعل (أي ذهابُ الليالي)

٨. ما مَصْدَرِيَّةٌ ظَرْفِيَّةٌ (مُدَّة)

This ما is also مَصْدَرِيَّةٌ and means “as long as”.

- وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿مريم ٣١﴾
(مُدَّة دَوَامِي حَيًّا)
- أُدْرَسُ الْعَرَبِيَّةُ مَا دَامَ الطُّلَابُ حَاضِرِينَ
- وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ (مُدَّة كَوْنِ الْعَبْدِ)

Practice | ما

The following passage is the story of Bahira meeting the Prophet ﷺ.

1. Vocalize and translate completely.
2. Identify every *ma* (ما) and its type.

لما فرغ أقبال على عمه أبي طالب فقال: ما هذا الغلام منك؟ قال: ابني. قال: ما هو بابنك وما ينبغي لهذا الغلام أن يكون أبوه حيا. قال: فإنه ابن أخي. قال: فما فعل أبوه؟ قال: مات وأمه حبلى به. قال: صدقت، فارجع بابن أخيك إلى بلده واحذر عليه يهود، فوالله لئن رأوه وعرفوا منه ما عرفت ليبيغنه شرا، فإنه كائن لابن أخيك هذا شأن عظيم، فأسرع به إلى بلاده. فخرج به عمه أبو طالب سريعا حتى أقدمه مكة حين فرغ من تجارته بالشام، فزعموا أن نفرا من أهل الكتاب قد كانوا رأوا من رسول الله صلى الله عليه وسلم مثل ما رأى بحيرا في ذلك السفر الذي كان فيه مع عمه أبي طالب، فأرادوه فردهم عنه بحيرا في ذلك، وذكرهم الله تعالى، وما يجدون في الكتاب من ذكره وصفاته، وأنهم إن أجمعوا لما أرادوا لم يخلصوا إليه، حتى عرفوا ما قال لهم وصدقوه بما قال، فتركوه وانصرفوا عنه.

أنواع من | من Types of

١. الابتدائية

1. ... How gloriously exalted beyond ken or compare
is He who took His slave of a night
from the Sacred Mosque to the Farthest Mosque
that We have bounteously blessed everything around;
So We might show him
something of Our momentous signs;
Verily He is the All-hearing,
the All-seeing.

• سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا
مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ
الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ
مِنَ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْبَصِيرُ ﴿الإسراء ١﴾

38. ... That is of the bounty of Allah upon us
And upon mankind;
But most of mankind
show no thanks.

• ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

36. Gloriously exalted beyond limit
is He who created all pairs of beings entirely:
of what the earth grows, and of themselves,
and of what they do not know.

• سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا
تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ﴿يس ٣٦﴾

Often clarifies a **ما اسم الموصول**. Very common in classical and modern texts.

٢. البيانية

• يُحَلَوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ
﴿الأحقاف ١٧﴾

17. ... Adorned therein with numberless fine bracelets of gold;
They shall wear exquisite robes of sheer green silk and and shining brocade,

• فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا
قَوْلَ الزُّورِ ﴿الحج ٣٠﴾

proffered as truth;

30. ... So shun the filth of idols,
and shun fair-wrought lies

• وَمَا بِكُمْ مِّنْ نَّعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ﴿النحل

53. And whatever blessing you enjoy is from Allah;

﴿٥٣﴾

٣. التبعيضية

This is called the partitive **من** and can be replaced by the word **بَعْضُ**.

That is something of what my Lord has imparted to me,

• ذَلِكُمْ مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي

﴿يوسف ٣٧﴾

92. None of you shall attain

devotion to their Lord in every good,

until you spend of what you truly love;

• لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ

﴿آل عمران ٩٢﴾

• لَنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿الإسراء ١﴾

1. So We might show him

;something of Our momentous signs

,Verily He is the All-hearing

.the All-seeing

٤. الزائدة

This **من** comes for emphasis. It has two conditions:

1) The **اسم مجرور** is indefinite and 2) it is preceded by a **استفهام** **نَفْيٍ** أو **نَهْيٍ** أو **اِسْتِفْهَامٍ**. Finally, the actual **رَبِّ** of the **اسم مجرور** is either 1) **الفاعل** 2) **المبتدأ**, or 3) **المفعول به**. To find this out, you must drop the **من**.

ما جَاءَ مِنْ أَحَدٍ (ما جَاءَ أَحَدٌ)

مجرور لفظاً مرفوع محلاً لأنه فاعل

ما رأيتُ من أحدٍ (ما رأيتُ أحدًا)

مجرور لفظًا منصوب محلاً لأنه مفعول به

2. Not a single Remindance reaches them
from their Lord ever renewed,
save they listen to it on mocking foolery,

• مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا
اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿الأنبياء ٢﴾

98. And how many a generation before them We destroyed:
Do you so much as sense a single one of them
or hear from them a sound?

• وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ
هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ
تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا
﴿مريم ٩٨﴾

• وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿آل عمران ٩٢﴾

٥. التعليلية

4. Who has fed them from dire hunger,
and saved them from great fear.

• الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ
﴿القريش ٤﴾

151. ...

And slay not your children from even direst want,
We shall provide for you and for them;

• وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِّنْ إِمْلَاقٍ نَّحْنُ
نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ﴿الأنعام ١٥١﴾

273. ... Whoever did not know better
would think them free of need,
because they are too self-respecting to ask;

• يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ
﴿البقرة ٢٧٣﴾

25. For their own willful evil alone were they
drowned,
and enter an unspeakable fire;

• مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلُوا نَاراً...
﴿نوح ٢٥﴾

٦. المُلَابَسَةُ

ابتلاء كعب بن مالك رضي الله عنه

مما أبلاني . وما تعمدت منذ ذكرت ذلك لرسول الله ﷺ إلى يومي هذا كذباً وأنا أني لأرجو أن يحفظني الله فيما بقيت .

وأنزل الله على رسول الله ﷺ: ﴿لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ...﴾ إلى قوله: ﴿... وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ﴾ [التوبة: ١١٧-١١٩]. فو الله ما أنعم الله عليّ من نعمة قط بعد أن هداني للإسلام أعظم في نفسي من صدقي لرسول الله أن لا أكون كذبتة فأهلك كما هلك الذين كذبوا فإن الله قال للذين كذبوا حين أنزل الوحي شر ما قال لأحد فقال الله تبارك وتعالى: ﴿سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ﴾ إلى قوله: ﴿فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ﴾^(١) [التوبة: ٩٥-٩٦].

* * *

(١) حديث كعب بن مالك كتاب المغازي صحيح البخاري .

الجموع Plurals

Sound Plurals

Sound Masculine Plurals جمع المذكر السالم: Descriptive nouns (or proper names) usually male.

مُسْلِمُونَ مُحْسِنُونَ مُدْرِسُونَ حَافِظُونَ عَالِمُونَ

Sound Feminine Plurals جمع المؤنث السالم: Anything that is made plural by adding an extra ات.

مُؤْمِنَاتٌ صَالِحَاتٌ حَافِظَاتٌ سَمَوَاتٌ

الْقِلَّةُ وَالْكَثْرَةُ Broken Plurals

Broken plurals are plurals whose initial vowel structure is changed. There are on many patterns:

four which are on جمع القِلَّة (the lesser plural) and twenty-three which are on جمع الكثرة.

أَوْزَانُ جَمْعِ الْقِلَّةِ:

أَفْعَالٌ: أَصْحَابُ أَقْلَامٍ أَنْوَارٌ

أَفْعُلٌ: أَعْيُنُ أَنْفُسٍ أَشْهُرٌ

أَفْعِلَةٌ: أَجْنَحَةٌ أَسْلِحَةٌ أَرْغِفَةٌ

فَعْلَةٌ: فَتَيَةٌ صَبِيَّةٌ غُلْمَةٌ

أَوْزَانُ جَمْعِ الْكَثْرَةِ كَثِيرَةٌ مِنْهَا:

Can you identify the patterns of the following plurals?

حُمُرٌ حُمُرٌ رِجَالٌ قُلُوبٌ قَطَعَ بُخْلَاءُ

أَنْبِيَاءُ طَلَبَةٌ فَسَّاقٌ حَدَائِقُ دَنَانِيرٌ سُكَارَى

Identify the patterns of the plurals in the following sentences:

الإمام الشافعي: فَإِنْ لَمْ يَكُنْ الْعُلَمَاءُ أَوْلِيَاءَ فَلَمْ يَكُنْ لِلَّهِ أَوْلِيَاءُ

If the scholars are not awliya then Allah does not have awliya.

اسم الجمع

Collective nouns: Nouns which have a plural meaning but the singular is not from the root letters of the plural.

شَعْبٌ قَبِيلَةٌ نِسَاءٌ جَيْشٌ قَوْمٌ رَهْطٌ

إِبِلٌ غَنَمٌ خَيْلٌ

الْقَوْمُ سَارَ أَوْ سَارُوا

الشَّعْبُ ذَكِيٌّ أَوْ أُنْثَى

اسم الجنس الجمعي

This is for plural words that are made singular by adding ة or ي.

- رُومٌ رُومِيٌّ
- تُرْكٌ تُرْكِيٌّ
- شَجَرٌ شَجَرَةٌ
- عِنَبٌ عِنْبَةٌ
- حَبَشٌ حَبَشِيٌّ
- تَمَرٌ تَمَرَةٌ
- عَرَبٌ عَرَبِيٌّ
- بَقَرٌ بَقَرَةٌ

اسم الجنس الإفرادي

This plural indicates a little or a lot and does not need to be pluralized. Some examples:

- | | | | |
|--------|--------|---------|-------|
| ضَيْفٌ | مَاءٌ | عَدُوٌّ | مَالٌ |
| وَلَدٌ | عَسَلٌ | تُرَابٌ | |

The ism jam' and ism aljins jami are treated like broken plurals and are grammatically feminine.

إذا

١. ظرفية

Idha is a ظرف that is ,indicates the past connected to an action, and occurs in the middle of a sentence. It is مضاف to the جملة following it, usually a past tense verb.

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا ﴿٢﴾ وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا ﴿٣﴾ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿الشَّمْسِ ٤﴾

٢. ظرفية شرطية

إذا ظرفية شرطية is a ظرف that begins a conditional sentence. Like the إذا above it also connected to an action and مضاف to a فعل ماضٍ, hence named إِذَا خَافِضٌ لِشَرْطِهِ مَنْصُوبٌ مضاف to a ماضٍ, hence named بِجوابه

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ ... فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ ... ﴿النَّصْرِ ٣﴾

إِذَا فَتَحَ اللَّهُ لَكَ بَابَ الْعِبَادَةِ فَلْيَلْزِمَهُ
أَبِي سُلَيْمَانَ الدَّرَانِيَّ

إِذَا جَاءَتْ الْبُلُوى تَبَيَّنَ الرِّجَالُ

٣. فجائية

فَتَحَّتْ الرِّسَالَةُ فَإِذَا فِيهَا

إِذْ | Miscellaneous Topics

ظرفية

رَأَيْتُكَ

إِذْ

٩٧

في سَبِيلِ السَّعَادَةِ واليَقِينِ

فكان لا ينسأغ لي شربة ولا تنهضم لي لقمة وتعدّي إلى ضعف القوى حتى قطع الأطباء طمعهم عن العلاج وقالوا هذا أمر نزل بالقلب ومنه سرى إلى المزاج فلا سبيل إليه بالعلاج إلا بأن يتروح السر عن الهم الملم.

ثم لما أحسست بعجزتي وسقط بالكلية اختياري التجأت إلى الله تعالى التجاء المضطر الذي لا حيلة له فأجابني الذي يجيب المضطر إذا دعاه وسهل على قلبي الإعراض عن الجاه والمال والأولاد والأصحاب ، وأظهرت عزم الخروج إلى مكة وأنا أورّي^(١) في نفسي سفر الشام حذراً من أن يطلع الخليفة وجملة الأصحاب على عزمي في المقام بالشام ، فتلطفت بلطائف الحيل في الخروج من بغداد على عزم أن لا أعاودها أبداً ، واستهدفت^(٢) لأئمة أهل العراق كافة إذ لم يكن فيهم من يجوز أن يكون الإعراض عما كنت فيه سبباً دينياً إذ ظنوا أن ذلك هو المنصب الأعلى في الدين وكان ذلك مبلغهم من العلم.

ثم ارتبك^(٣) الناس في الاستنباطات وظن من بعد عن العراق أن ذلك كان لاستشعار من جهة الولاية وأما من قرب من الولاية فكان يشاهد إلحاحهم في التعلق بي والانكباب عليّ وإعراضهم عنهم وعن الالتفات إلى قولهم فيقولون هذا أمر سماوي وليس له سبب إلا عين أصابت أهل الإسلام وزمرة العلم.

ففارقت بغداد وفترّقت ما كان معي من المال ولم أدر إلا قدر الكفاف^(٤) وقوت الأطفال ترخساً بأن مال العراق مرصد للمصالح لكونه وفقاً على المسلمين ، فلم أر في العالم مالا يأخذه العالم لعياله أصلح منه . ثم دخلت الشام وأقيمت به قريباً من سنتين لا شغل لي إلا العزلة

(١) أي أريده وأظهر غيره.

(٢) أي صرت غرضاً يرمى علمي بالآقاوية.

when خَرَجْتَ مِنَ الدَّارِ

إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ

تعليلية

because, since, given that

فجائية

lo, all of a sudden

, often preceded by بينا بينما

بينما نحنُ جلوسٌ عند رسول الله ذات يومٍ إذ طلع علينا رجلٌ..

ضمير الفصل | Miscellaneous Topics

زَيْدُ الطَّالِبِ

زَيْدٌ هُوَ الطَّالِبُ

يَوْمَئِذٍ يُؤْفِقُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ

﴿سورة النور ٢٥﴾

وَمَا تَقْدِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

غَفُورٌ رَحِيمٌ

﴿سورة المزمل ٢٠﴾

And whatever you send ahead for yourselves of any good,
you shall find with Allah is far better and mightier in reward.

Miscellaneous Topics | ضمير الشأن

This pronoun does not refer to anything preceding it but emphasizes the sentence following it.

إنه لا يفلح الظالمون

قل هو الله أحد

أشهد أن لا إله إلا الله

Miscellaneous Topics | فعل تامّ

This كان does not take an ism or khabar but takes a fa'il and means "is" or "to be".

كان تامّة بمعنى وُجِدَ وَ حَصَلَ

لا يحتاج إلى فاعل أو منصوب

خَرَجَتِ الشَّمْسُ فَكَانَ الظِّلُّ وَكَانَ النُّورُ

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿يس ٨٢﴾

أَيُّ إِيجِدْ فَيُوجَدُ

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿البقرة

٢٨٠﴾

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

‘And made me a font of blessings wherever I be;

And bid me to perform the prayer,

and pay the due alms,

as long as I remain alive.

Miscellaneous Topics | حُرُوفُ جَرٍّ زَائِدَةٌ

حرف جرٍّ أَصْلِيٍّ (has ta'alluq)

من في إلى

حرف جرٍّ زائد (يُفِيدُ التوكيد)

مِنْ: ما جاءنا مِنْ بَشِيرٍ

بِ: أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ أليس الله بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ

وما رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

حرف جرٍّ شَبِيهٌ بِالزَّائِدِ (رُبَّ)

رُبَّ رَجُلٍ كَرِيمٍ لَقِيْتُهُ

رُبَّ طَالِبٍ كَسُولٍ نَاجِحٌ

Grammatically analyze the following saying from Ibn 'Ata'illah:

مِنْ الْحِكْمِ الْعَطَائِيَّةِ

رُبَّ مَعْصِيَةٍ أَوْرَثَتْ ذُلًّا وَانْكِسَارًا خَيْرٌ مِنْ طَاعَةٍ أَوْرَثَتْ عِزًّا وَاسْتِكْبَارًا

How many a disobedience that bequeaths lowliness and brokenness is better than worship that bequeaths pride and arrogance.

المصدر المؤوّل | Miscellaneous Topics

The interpreted masdar is the masdar that is understood (implied). The particles that form this masdar are **أَنَّ** **أَنْ** **مَا**.

أَنَّ

أَنَّ + فعل = مصدر

أريدُ أَنْ أدرُسَ = أريدُ الدِّراسةَ

وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ

أَنْ تَصُومُوا: المصدر المؤوّل من أَنْ وما بعدها في محل رفع مبتدأ، والتّقدير: صيامُكم خيرٌ لكم

قَالَ إِنِّي لَيَحْزَنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ

أَنْ تَذْهَبُوا: المصدر المؤوّل من أَنْ وما بعدها في محل رفع فاعل، والتّقدير: يحزنني ذهابُكم به.

أَنْ

أَنَّ + اسم + خبر = مصدر مؤوّل

أريدُ أَنْ زيدا قائمٌ = أريدُ قيامَ زيدٍ

أَنْ زيدا قائمٌ = مصدر مؤوّل (قيامَ زيدٍ) في محلّ نصب مفعول به

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ: المصدر المؤول من أن وما بعدها في محل نصب مفعول به للفعل "تر"،
والتقدير: أَلَمْ تَرَ عِلْمَ اللَّهِ

ما

ما + فعل = مصدر مؤول

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿الانسان: ١٢﴾
بِمَا صَبَرُوا أَيُّ بِصَبْرِهِمْ
(مَا + صَبَرُوا = صبرهم)

يَسُرُّ الْمَرْءَ مَا ذَهَبَ اللَّيَالِيُ وَلَكِنْ ذَهَابَهُنَّ لَهُ ذَهَابٌ

ما + ذَهَبَ = مصدر (ذَهَابُ اللَّيَالِي)

المصدر المؤول (ذَهَابُ اللَّيَالِي) في محل رفع فاعل وهو مضاف
اللَّيَالِيُ مضاف إليه مجرور وعلامة جره الكسرة المقدرة للثقل

وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا

ما دمتُ حَيًّا: المصدر المؤول من "ما" وما بعدها في محل نصب ظرف، والتقدير: مدّة
حياتي.

Miscellaneous Topics | تَأْنِيْث

Biological (actual) femininity: According to the grammarians, this refers to any living creature that is naturally female—meaning it can give birth or lay eggs. This kind of word is مُؤَنَّثٌ حَقِيقِيّ, and the verb immediately preceding it is feminine:

وَصَلَتْ أَمْرًا

تَنَامُ بَقْرَةً

ظَهَرَتْ بَطَّةٌ

If there is a separation (فَاصِل) between the verb and the doer:

جَاءَ مِنْ مِصْرَ فَاطِمَةُ

Grammatical (metaphorical) femininity: This refers to a word that is grammatically feminine, not necessarily a natural feminine, and is called مُؤَنَّثٌ مَجَازِيّ. The verb and preceding can be masculine often is when the doer is delayed. Examples are:

سَيَّارَةٌ مَدْرَسَةٌ

أَرْضٌ شَمْسٌ دَارٌ نَارٌ

دِرَاسَةٌ تَوْبَةٌ

يُقبَلُ تَوْبَتُهُ *His repentance is accepted.*

Broken plurals, ism jam' and ism jins jami' are treated like metaphoical feminine.

Practice | General

1. Give the sarf formula for all irregular verbs and derived nouns:

• وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١ طه﴾

111. And all faces shall be abased to
the Living, the Everlasting Source of All Being;
While whoever bears wrongdoing shall be dashed of all hope.

• وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧ يس﴾

66. Did We will, We would wipe away their eyes,
and they would race for the path out, but how should they see?
67. Or did We will,
We would change them into something vile unmoving in place,
so they could neither go forward,
nor ever return.

2. Translate and grammatically analyze the following:

لا يُخَافُ عَلَيْكَ أَنْ تَلْتَبِسَ الطَّرِيقَ عَلَيْكَ، وَإِنَّمَا يُخَافُ عَلَيْكَ مِنْ غَلْبَةِ الْهَوَىٰ عَلَيْكَ
مِنْ حَكَمِ ابْنِ عَطَاءٍ اللَّهُ الْإِسْكَندَرِيُّ
لا يُخَافُ عَلَيْكَ it is not feared for you

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: عَجَبًا لِأَمْرِ الْمُؤْمِنِ إِنَّ أَمْرَهُ كُلَّهُ لَهُ خَيْرٌ، وَلَيْسَ ذَلِكَ لِأَحَدٍ إِلَّا لِلْمُؤْمِنِ: إِنَّ
أَصَابَتْهُ سَرَّاءٌ شَكَرَ فَكَانَ خَيْرًا لَهُ، وَإِنْ أَصَابَتْهُ ضَرَّاءٌ صَبَرَ فَكَانَ خَيْرًا لَهُ. رواه مسلم.

وَعَيْنُ الرِّضَا عَنْ كُلِّ عَيْبٍ كَلِيلَةٌ ** وَلَكِنَّ عَيْنَ السُّخْطِ تُبَدِّي الْمَسَاوِيَا

كَلِيلَةٌ weak, blunt

الْمَسَاوِيَا bad points

Reading Classical Texts

Reading classical Arabic texts accurately is a skill that one develops over time. While one may know the individual words and grammar of the sentence, putting it together in English takes learning and practice. Students should do the following:

- 1) Begin with realistic expectations. Read *at-level* and not texts that are overly difficult. Requisite grammar and morphology must be studied. After the foundations are laid down and some vocabulary help is provided, you should be free to engage the text at a sentence and passage-level. **Reading and comprehension.**
- 2) Read in layers. First to get a general feel of sentences and what is being said, secondly to identify patterns and meanings of words, and finally to vocalize words both internally and externally. Read quickly at first, then slow down when analyzing.
- 3) The D-Word: Look up unfamiliar words in the dictionary. Mistakes in internal vowelings are often easy to avoid by simply looking up the word, especially when identifying the *bab* or *masdar* of a particular verb.
- 4) Write down your translation so you can read it smoothly in class. The Hans Wehr dictionary helps in choosing the right words that expresses the nuance of the Arabic. Your translation should reflect the grammar of the sentence. Mimick good translators (The Quran Beheld).
- 5) Read your completed work out loud with both internal and external vowels. Reading aloud shows which part of your vowelings needs work and improves your reading fluency. We want to consume eloquent Arabic and to have as much good literary Arabic. Read your corrected work three to five times after the lesson. Start with 5 lines of text and work up to reading 10 lines.

Common mistakes:

- 1) Incorrect internal vowelings (*bab*, *masdar*)
- 2) Not knowing whether the verb is transitive or intransitive
- 3) Making verbs passive when the verb is *lazim*
- 4) Ghayr munsarif words take a kasra when مضاف or connected to ال
- 5) Omitting tanwins on nouns

The selection in the following pages is taken from Sira Ibn Hisham, Ka'b ibn Malik, and Imam Ghazali.

سيرة ابن هشام

The following text is from Ibn Hisham's prophetic biography, one of the earliest in the field of *sira*. Please vocalize and translate fully. Footnotes are provided below but you may have to look up words in the dictionary. Context: Halima travels to the outskirts of Makka in search of nurslings.

في بني سعد

كانت حليلة بنت أبي ذؤيب السعدية أم رسول الله ﷺ التي أرضعته
تحدث أنها خرجت من بلدها مع زوجها وابن لها صغير^(١) ترضعه في
نسوة من بني سعد بن بكر تلتبس الرضعاء^(٢) ، قالت: وذلك في سنة
شهباء^(٣) لم تُبق لنا شيئاً ، قالت: فخرجت على أتان لي قمرء^(٤) ، معنا
شارف^(٥) لنا ، والله ما تبض^(٦) بقطرة ، وما ننام ليلنا أجمع من صبينا
الذي معنا ، من بكائه من الجوع ، ما في ثديي ما يغنيه وما في شارفنا
ما يغذيه (قال ابن هشام): ويقال يغذيه ، ولكننا كنا نرجو الغيث والفرج
فخرجت على أتاني تلك فلقد أذمت^(٧) بالركب حتى شق ذلك عليهم
ضعفاً وعَجَفاً^(٨) حتى قدمنا مكة نلتبس الرضعاء ، فما منا امرأة إلا وقد
عُرِضَ عليها رسول الله ﷺ ، فتأباه إذا قيل لها إنه يتيم ، وذلك أنا إنما كنا

السعدية ascription of
Halima
رضيع suckling child,
نursling
أتان female donkey
شارف old she-camel
صبي baby

- (١) يقال إن اسمه عبد الله بن الحارث .
- (٢) جمع رضيع وهو الراضع .
- (٣) أي سنة مجدية لا خضرة فيها ولا مطر .
- (٤) وهي ما لونها البياض إلى الخضرة يقال حمار أقمر وأتان قمرء .
- (٥) المسنة الهرمة من النوق .
- (٦) تسيل قليلاً قليلاً .
- (٧) أي أطلت عليهم المسافة تمهلهم عليها مأخوذ من الشيء الدائم وفي سائر الأصول «اذمت» وأذمت الركاب أعيت وتخلفت عن جماعة الإبل ولم تلحق بها يريد أنها تأخرت بالركب أي تأخر الركب بسببها .
- (٨) هزلاً .

نرجو المعروف من أبي الصبي ، فكنا نقول يتيم ، وما عسى أن تصنع أمه
 وجدّه ، فكنا نكرهه لذلك ، فما بقيت امرأة قدمت معي إلا أخذت رضيعاً
 غيري ، فلما أجمعنا الانطلاق قلت لصاحبي : والله إني لأكره أن أرجع من
 بين صواحيبي ، ولم آخذ رضيعاً ، والله لأذهبن إلى ذلك اليتيم فلاخذته ،
 قال : لا عليك أن تفعلني ، عسى الله أن يجعل لنا فيه بركة ، قالت :
 فذهبت إليه فأخذته ، وما حملني على أخذه إلا أنني لم أجد غيره قالت :
 فلما أخذته رجعت به إلى رحلي ، فلما وضعته في حجري^(١) أقبل عليه
 ثدياي بما شاء من لبن ، فشرب حتى روي ، وشرب معه أخوه حتى
 روي ، ثم ناما وما كنا ننام معه قبل ذلك ، وقام زوجي إلى شارفنا تلك
 فإذا إنها لحافل^(٢) فحلب منها ما شرب وشربته معه حتى انتهينا رياء وشبعاً
 فبتنا بخير ليلة ، قالت : يقول صاحبي حين أصبحنا : تعلمي والله
 يا حليلة؟ لقد أخذت نسمة مباركة ، قالت : فقلت : والله إني لأرجو
 ذلك ، قالت : ثم خرجنا وركبت أتانتي وحملته عليها معي ، فوالله لقطعت
 بالركب ما يقدر عليها شيء من حمهم ، حتى إن صواحيبي ليقطن لي يابنة
 أبي ذؤيب ! ويحك اربعي^(٣) علينا ، أليست هذه أتانك التي كنت خرجت
 عليها؟ فأقول لهن : بلى والله إنها لهي هي ، فيقلن : والله إن لها لشأناً ،
 قالت : ثم قدمنا منازلنا من بلاد بني سعد ، وما أعلم أرضاً من أرض الله
 أجذب منها ، فكانت غنمي تروح عليّ . حين قدمنا به معنا شباعاً لبناً ،
 فنحلب ونشرب ، وما يحلب إنسان قطرة لبن ولا يجدها في ضرع حتى
 كان الحاضرون من قومنا يقولون لرعيانهم :^(٤) ويلكم اسرحوا حيث يسرح
 راعي بنت أبي ذؤيب ، فتروح أغنامهم جياً ما تبض بقطرة لبن ، وتروح

generosity معروف

ما عسى أن تصنع what could his
 mother and grandfather possibly
 do for us

صواحب pl. of صاحب

لا عليك it's no problem

ما حملني nothing moved me

لحافل luggage

أقبل عليه ثدياي my breasts became
 full of milk

رياً مصدر روي يروي

نسمة soul

ويحك

اربعي wait

أجذب drier

شباعا satiated

لبناً full of milk

ضرع udder

رعيان shepherds

ويلكم woe to you!

حيث where

راعي shepherd

جياع جمع جوعى (مؤنث جوعان)

أغنام (sheep) جمع غنم

ما تبض بقطرة من لبن they did not give a drop of milk

(١) حضن الإنسان ج حجور .

(٢) أي ممثلة .

(٣) اربعي بنا وهوني علينا .

(٤) جمع راع .

غنمي شباعاً بُنْياً فلم نزل نتعرف من الله الزيادة والخير حتى مضت سنتاه وفصلته ، وكان يشب شباباً لا يشبه الغلمان ، فلم يبلغ سنتيه حتى كان غلاماً جَفْراً^(١) قالت فقدمنا به على أمه ونحن أحرصُ شيء على مُكثه فينا ، لما كنا نرى من بركته ، فكلّمنا أمه وقلت لها: لو تركت بُنْيَ عِنْدِي حتى يغلظ ، فإنني أخشى عليه وباء مكة ، قالت: فلم نزل بها حتى ردتّه معنا ، قالت: فرجعنا به فوالله إنه بعد مقدمنا به بأشهر مع أخيه لفي بهم^(٢) لنا خلف بيوتنا ، إذ أتانا أخوه يشتدُّ فقال لي ولأبيه: ذاك أخي القرشي قد أخذه رجلان عليهما ثيابٌ بيضٌ ، فأضجعا ، فشقا بطنه ، فهما يسوطانه^(٣) .

قالت: فخرجتُ أنا وأبوه نحوه ، فوجدناه قائماً منتقعا^(٤) وجهه . قالت: فالتزمته والتزمه أبوه ، فقلنا له: ما لك يا بُنْيَ؟ قال: جاءني رجلان عليهما ثيابٌ بيضٌ فأضجعاني وشقا بطني ، فالتمسا فيه شيئاً لا أدري ما هو . قالت: فرجعنا به إلى خبائنا ، قالت: وقال لي أبوه: يا حليلة لقد خشيتُ أن يكون هذا الغلامُ قد أصيب ، فألحقه بأهله قبل أن يظهر ذلك به . قالت: فاحتملناه فقدمنا به على أمه ، فقالت: ما أقدمك به يا ظئر؟ وقد كنتَ حريصةً عليه وعلى مُكثه عندك . قالت: فقلت: قد بلغ الله يا بني وقضيت الذي علي وتخوفت الأحداث عليه ، فأدّيته إليك كما تحبين . قالت: ما هذا شأنك فاصدقني خبرك . قالت: فلم تدعني^(٥) حتى أخبرتها . قالت: أفتخوفت^(٦) عليه الشيطان . قالت:

(١) غليظاً شديداً .

(٢) الصغار من الغنم واحدها بهمة .

(٣) يقال: سطل اللبن ، أو الدم أو غيرهما ، أسوطه: إذا ضربت بعضه ببعض ، واسم العود الذي يضرب به: السوط .

(٤) أي متغيراً وجهه لأمر أصابه .

(٥) فلم تتركني .

(٦) أي خفت .

منتقعا وجهه - his face having lost color - التزم

خبائنا - our tents - قد أصيب (possessed) has been afflicted

ظئر - wet-nurse - باني (typo) - أفتخوفت are you afraid?

I weaned him فصلته
He كان يشب شباباً
grew up extraordinary
well
الغلمان جمع غلام
his two years سنتيه
(typo in text)
strong جفراً
in him على مكثه فينا
staying with us
لما كنا نرى من بركته
Due to that which we
saw of his blessings
if you would لو تركته
only leave
حتى يغلظ until he
becomes strong
وباء مكة diseases of
Makka
among لفي بهم لنا
some sheep of ours
يشتد running
بيض جمع أبيض
opened his شقا بطنه
insides
يسوطانه stirring
mixing (vigorously)

قلت: نعم. قالت: كلا والله، ما للشيطان عليه من سبيل، وإن لبنيّ
 لشأناً، أفلا أخبرك خبره. قالت: قلت: بلى. قالت: رأيتُ حين حملتُ
 به أنه خرج مني نورٌ أضاء لي قصور بصرى من أرض الشام، ثم حملت
 به، فوالله ما رأيت من حمل قط كان أخفَّ عليّ، ولا أيسرَ منه. ووقع
 حين ولدته وإنه لو اضعُ يديه بالأرض رافع رأسه إلى السماء. دعيه عنك،
 وانطلق راشدة^(١):

* * *

أضاء lit up

القصور بصرى the castles of Busra

وقع he fell

انطلق راشدة (guided) go safely

ابتلاء كعب بن مالك رضي الله عنه

قال كعب: لم أتخلف^(١) عن رسول الله ﷺ في غزوة غزاها إلا في غزوة تبوك غير أنني كنت تخلفت في غزوة بدر ولم يعاتب أحدٌ تخلف عنها إنما خرج رسول الله ﷺ يريد غير قريش حتى جمع الله بينهم وبين عدوهم على غير ميعاد ، ولقد شهدت مع رسول الله ﷺ ليلة العقبة حين تواقنا^(٢) على الإسلام وما أحب أن لي بها مشهد بدر وإن كانت بدر أذكر في الناس منها.

كان من خبري: أنني لم أكن قط أقوى ولا أيسر^(٣) حين تخلفت عنه في تلك الغزاة ، والله ما اجتمعت عندي قبله راحلتان قط حتى جمعتهما في تلك الغزاة ولم يكن رسول الله ﷺ يريد غزوة إلا ورى^(٤) بغيرها حتى كانت تلك الغزوة غزاها رسول الله ﷺ في حر شديد واستقبل سفراً بعيداً ومفازاً^(٥) وعدواً كثيراً فجلى^(٦) للمسلمين أمرهم ليتأهبوا أهبة^(٧) غزوهم فأخبرهم بوجهه الذي يريد ، والمسلمون مع رسول الله ﷺ كثير ،

- (١) لم أتأخر.
- (٢) تعاقدنا وتعاهدنا .
- (٣) ذو غنى .
- (٤) أرادته وأظهر غيره .
- (٥) بالفتح فلاة لا ماء فيها .
- (٦) كشف وأوضح .
- (٧) العدة والجهاز وتأهب اهتبه أي أخذ عدته وتجهز .

I did not remain behind
a military expedition which he went on
battle of Badr
He only left intending
unexpectedly, suddenly
the night of the pledge of 'Aqaba
being present at Badr

my story was nor wealthier
lit. ما اجتمعت لي راحلتان
two riding mounts had not been gathered for me
intend a military expedition, sortie
to face, confront
desolate region, desert
declared, showed
so they could
equip themselves with...
his direction

ولا يجمعهم كتاب حافظ - يريد الديوان - . قال كعب: فما رجل يريد أن يتغيب إلا ظن أنه سيخفى له ما لم ينزل فيه وحى الله ، وغزا رسول الله ﷺ تلك الغزوة حين طابت الثمار والظلال . وتجهز رسول الله ﷺ والمسلمون معه ، فطفقت أغدو لكي أتجهز معهم فأرجع ولم أقض شيئاً فأقول في نفسي وأنا قادر عليه فلم يزل يتمادى^(١) بي حتى اشتد بالناس الجد ، فأصبح رسول الله ﷺ والمسلمون معه ولم أقض من جهازي شيئاً ، فقلت أتجهز بعده بيوم أو يومين ثم ألحقهم . فغدوت بعد أن فصلوا لأتجهز ، فرجعت ولم أقض شيئاً . ثم غدوت فرجعت ولم أقض شيئاً ، فلم يزل بي حتى أسرعوا ، وتفارط^(٢) الغزو وهممت أن أرتحل فأدركهم ، وليتني فعلت ، فلم يقدر لي ذلك فكنت إذا خرجت في الناس بعد خروج رسول الله ﷺ فطفقت فيهم أحزني أني لا أرى إلا رجلاً مغموصاً^(٣) عليه النفاق أو رجلاً ممن عذر الله من الضعفاء .

ولم يذكرني رسول الله ﷺ حتى بلغ تبوكاً فقال - وهو جالس في القوم بتبوك - ما فعل كعب؟ فقال رجل من بني سلمة: يا رسول الله! حبسه برأيه ونظره في عطفه^(٤) . فقال معاذ بن جبل: بئس ما قلت ، والله يا رسول الله! ما علمنا عليه إلا خيراً . فسكت رسول الله ﷺ .

قال كعب بن مالك: فلما بلغني أنه توجه قافلاً ، حضرني همي ، وطفقت أتذكر الكذب ، وأقول بماذا أخرج من سخطه^(٥) غداً؟ واستعنت على ذلك بكل ذي رأي من أهلي .

(١) يستمر .

(٢) تفارط الشيء تأخر وقته يقال تفارطت الصلاة عن وقتها إذا تأخرت عنه .

(٣) رجل مغموص عليه أي مطعون عليه في حسبه ودينه بابه ضرب وسمع .

(٤) عطف الرجل جانباه ج أعطاف وعطاف وعطوف .

(٥) ضد الرضى وقيل إنه لا يكون إلا من الكبراء والعظماء وبابه سمع .

ا register (for

listing names)

سيخفى it will be concealed

unless ما لم

the harvest was طابت الثمار

good, abundant

I began (like بدأ) طففت

to keep to, stick to يتمادى

seriousness, dilligence الجد

they had left فصلوا

I thought about هممت

if only I ... ليتني

it saddened me أحزني

covered with مغموص

excused (from going) عذر

what happened to ما فعل كعب

Ka'b?

his حبسه برأيه ونظره في عطفه

garments and looking at

himself kept him (i.e. his

wealth and pride)

how wretched! بئس

heading back توجه قافلاً

worry came to حضرني همي

me

every wise person كل ذي رأي

فلما قيل: إن رسول الله ﷺ قد أظْلَمَ قَادمًا زاح^(١) عني الباطل وعرفت
أني لن أخرجَ منه أبداً بشيء فيه كذبٌ فأجمعتُ^(٢) صدقه ، وأصبحَ
رسول الله ﷺ قادمًا ، وكان إذا قدم من سفر بدأ بالمسجد فيركع فيه
ركعتين ، ثم جلس للناس فلما فعل ذلك جاءه المخلفون فطفقوا يعتذرون
إليه ويحلفون له وكانوا بضعةً وثمانين رجلاً ، فقبل منهم رسول الله ﷺ
علايتهم وبايعهم واستغفر لهم ووكل سرائرهم^(٣) إلى الله ، فجثته فلما
سلمت عليه تبسّم تبسم المُغضَب ثم قال: تعال، فجثت أمشي حتى
جلست بين يديه فقال لي: ما خلّفك؟ ألم تكن قد ابتعتَ ظهرك؟ فقلت:
بلى أني - والله - لو جلستُ عند غيرك من أهل الدنيا لرأيتُ أن سأخرج من
سخطه بعذر ولقد أُعطيْتُ جدلاً ، ولكني والله لقد علمت لئن حدثتك اليوم
حديث كذب ترضى به عني ليوشكن الله أن يسخطك عليّ ، ولئن حدثتك
حديث صدق تجد^(٤) عليّ فيه إني لأرجو فيه عفو الله .

لا والله ما كان لي من عذر والله ما كنت قط أقوى ولا أيسر مني حين
تخلّفت عنك ، فقال رسول الله ﷺ: أما هذا فقد صدق فقم حتى يقضي
الله فيك فقامت وسار رجال من بني سلمة فاتبعوني ، فقالوا لي: والله
ما علمناك كنت أذنبت ذنباً قبل هذا ، ولقد عجزت أن لا تكون اعتذرت
إلى رسول الله ﷺ بما اعتذر إليه المخلفون قد كان كافيك ذنبك استغفار
رسول الله ﷺ لك . فوالله ما زالوا يؤنبوني^(٥) حتى أردتُ أن أرجع فأكذب
نفسي ، ثم قلت: لهم هل لقي هذا معي أحد قالوا نعم رجلاً قالوا مثل ما
قلت ، فقبل لهما مثل ما قيل لك ، فقلت: من هما؟ قالوا: مرارة بن الربيع

was arriving

falsehood left
me (intending to lie left me)those who remained
behind from the battle

eighty or so

what they said openly

took their pledge

consigned their
true intentions to Allahbefore him (in front of
him)

your riding mount

by some excuse

I've been given a
skill to convince (lit. argue)

if

by to be on the verge
of, almost

(١) زال .

(٢) أي عزمتم أن أصدق له .

(٣) جمع سريرة السر الذي يكتم ، ما يسره الإنسان من أمره ، النية .

(٤) أي تغضب عليّ .

(٥) أي يلومونني أشد اللوم .

العمري وهلال بن أمية الواقفي. فذكروا لي رجلين صالحين قد شهدا بدرًا فيهما أسوة^(١)، فمضيت حين ذكروهما لي، ونهى رسول الله ﷺ المسلمين عن كلامنا- أيها الثلاثة-^(٢) من بين من تخلف عنه فاجتنبنا الناس وتغيروا لنا حتى تنكرت في نفسي الأرض فما هي التي أعرف، فلبثنا على ذلك خمسين ليلة، فأما صاحباي فاستكانا^(٣) وقعدا في بيوتهما يبيكان وأما أنا فكنيت أشب القوم وأجلدهم^(٤) فكنتُ أخرج فأشهد الصلاة مع المسلمين وأطوف في الأسواق ولا يكلمني أحد وأتي رسول الله ﷺ فأسلم عليه وهو في مجلسه بعد الصلاة، فأقول في نفسي: هل حرك شفتيه برد السلام عليّ أم لا؟ ثم أصلي قريباً منه فأسارقه^(٥) النظر فإذا أقبلت على صلاتي أقبل إليّ وإذا التفت نحوه أعرض عني حتى إذا طال عليّ ذلك من جفوة الناس مشيت حتى تسوّرت^(٦) جدار حائط أبي قتادة وهو ابن عمي وأحب الناس إليّ فسلمت عليه، فوالله ما رد عليّ السلام فقلت: يا أبا قتادة! أنشدك^(٧) بالله هل تعلمني أحب الله ورسوله؟ فسكت فعدت له فنشدته فسكت فعدت له فنشدته فقال:- الله ورسوله أعلم. ففاضت عيناي وتوليت حتى تسورت الجدار. قال: فبينما أنا أمشي بسوق المدينة إذا نبطي من أنباط أهل الشام ممن قدم بالطعام يبيعه بالمدينة يقول:- من يدل على كعب بن مالك؟ فطفق الناس يشيرون له إليّ حتى إذا جاءني دفع إليّ كتاباً من ملك غسان^(٨) فإذا فيه:

- (١) القدوة.
- (٢) بالرفع بمعنى الاختصاص أي متخصصين من بين سائر الناس.
- (٣) استكان استكانة: خضع وذل.
- (٣) جلد ككرم جلد أو جلادة وجلودة ومجلوداً كان ذا قوة وصبر وصلابة.
- (٥) نظر الواحد منهما إلى الآخر اختلاصاً بحيث لا يشعر غيرهما بذلك.
- (٦) تسوّر الحائط وعليه صعد عليه؟
- (٧) نشده كنصر وضرب نَشْداً أو نَشْداناً ونشده الله وبالله استخلفه أي سأله وأقسم عليه بالله.
- (٨) اسم ماء نزل عليه قوم من الأزد فنسبوا إليه ومنهم بنو جفنة.

أما بعد فإنه قد بلغني أن صاحبك قد جفاك ولم يجعلك الله بدار هوان ولا مضيعة فالحق بنا نواسك^(١).

فقلت لما قرأتها: وهذا أيضاً من البلاء فتيممت^(٢) بها التثور^(٣) فسجرت^(٤) بها ، حتى إذا مضت أربعون ليلة من الخمسين إذا رسول الله ﷺ يأتيني فقال: إن رسول الله ﷺ يأمرك أن تعتزل امرأتك فقلت أطلقها أم ماذا أفعل؟ قال لا بل اعتزلها ولا تقربها ، وأرسل إلى صاحبي مثل ذلك فقلت لامرأتي الحقي بأهلك فتكوني عندهم حتى يقضي الله في هذا الأمر. قال كعب: فجاءت امرأة هلال بن أمية رسول الله ﷺ فقالت: يا رسول الله إن هلال بن أمية شيخ ضائع ليس له خادم فهل تكره أن أخدمه قال لا ولكن لا يقربك قالت إنه - والله - ما به حركة إلى شيء ، والله ما زال يبكي منذ كان من أمره ما كان إلى يومه هذا. فقال لي بعض أهلي: لو استأذنت رسول الله ﷺ في امرأتك كما أذن لامرأة هلال بن أمية أن تخدمه ، فقلت: والله لا أستأذن فيها رسول الله ﷺ وما يدريني ما يقول رسول الله ﷺ إذا استأذنته فيها وأنا رجل شاب.

فلبثت بعد ذلك عشر ليالٍ حتى كملت لنا خمسون ليلة من حين نهى رسول الله ﷺ عن كلامنا ، فلما صليت صلاة الفجر صبح خمسين ليلة وأنا على ظهر بيت من بيوتنا فيينا أنا جالس على الحال التي ذكر الله قد ضاقت عليّ نفسي وضاقت عليّ الأرض بما رحبت سمعت صوت صارخ أوفى^(٥) على جبل سلع بأعلى صوته:

يا كعب بن مالك! أبشر. قال: فخررت ساجداً وعرفت أن قد جاء

(١) المواساة لغة في آساة مؤاساة أي عاونه.

(٢) قصدت.

(٣) أنث الضمير على إرادة الصحيفة.

(٤) سجر كنصر سجر التنور أي ملاء وقوداً وأحماء.

(٥) أشرف وطلع.

فَرَجَ ، وَأَذَنَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِتُوبَةِ اللَّهِ عَلَيْنَا حِينَ صَلَّى صَلَاةَ الْفَجْرِ ، فَذَهَبَ النَّاسُ يَبْشُرُونَا وَذَهَبَ قَبْلَ صَاحِبِيَّ مَبْشُرُونَ ، وَرَكُضٌ^(١) إِلَيَّ رَجُلٌ فَرَسًا وَسَعَى سَاعٍ مِنْ أَسْلَمٍ فَأَوْفَى عَلَى الْجَبَلِ وَكَانَ الصَّوْتُ أَسْرَعَ مِنَ الْفَرَسِ فَلَمَّا جَاءَنِي الَّذِي سَمِعْتُ صَوْتَهُ يَبْشُرُنِي نَزَعْتُ لَهُ ثُوبِيَّ فَكَسَوْتُهُ إِيَاهُمَا بِبَشْرَاهُ . وَاللَّهُ مَا أَمْلَكَ غَيْرَهُمَا يَوْمَئِذٍ ، وَاسْتَعْرَتْ ثُوبَيْنِ فَلَبَسْتَهُمَا .

وَانْطَلَقْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ، فَيَتَلَقَّانِي النَّاسُ فَوْجًا فَوْجًا يَهْتَنُونِي بِالتُّوبَةِ يَقُولُونَ: لَتَهْنِكَ تُوبَةُ اللَّهِ عَلَيْكَ . قَالَ كَعْبٌ: حَتَّى دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ فَإِذَا بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ جَالِسٍ حَوْلَهُ النَّاسُ ، فَقَامَ إِلَيَّ طَلْحَةُ بْنُ عُبَيْدٍ اللَّهُ يَهْرُولُ^(٢) حَتَّى صَافَحَنِي وَهَتَّانِي . وَاللَّهُ مَا قَامَ إِلَيَّ رَجُلٌ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ غَيْرَهُ وَلَا أَنْسَاهَا لَطْلَحَةَ .

قَالَ كَعْبٌ: فَلَمَّا سَلَّمْتُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَهُوَ يَبْرِقُ وَجْهَهُ مِنَ السَّرُورِ: أَبَشِّرْ بِخَيْرٍ يَوْمَ مَرَّ عَلَيْكَ مِنْذُ وَلَدْتِكَ أُمُّكَ .
قَالَ: قُلْتُ: أَمِنْ عِنْدَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَمْ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ؟ قَالَ: لَا بَلْ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ .

وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِذَا سُرَّ اسْتَنَارَ وَجْهُهُ حَتَّى كَأَنَّهُ قِطْعَةُ قَمَرٍ وَكُنَّا نَعْرِفُ ذَلِكَ مِنْهُ . فَلَمَّا جَلَسْتُ بَيْنَ يَدَيْهِ قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ! إِنْ مِنْ تَوْبَتِي أَنْ أَنْخَلَعَ^(٣) مِنْ مَالِي صَدَقَةً إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِ اللَّهِ . قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: أَمْسِكْ عَلَيْكَ بَعْضَ مَالِكَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكَ . قُلْتُ: فَإِنِّي أَمْسِكُ سَهْمِي الَّذِي بِخَيْبَرٍ فَقُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ! إِنْ اللَّهُ إِنَّمَا نَجَّانِي بِالْصَّدَقِ وَإِنْ مِنْ تَوْبَتِي أَنْ لَا أَحْدُثُ إِلَّا صَدَقًا مَا بَقِيتُ . فَوَاللَّهِ مَا أَعْلَمُ أَحَدًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ أَبْلَاهُ اللَّهُ فِي صَدَقِ الْحَدِيثِ مِنْذُ ذَكَرْتُ ذَلِكَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِلَى يَوْمِي هَذَا أَحْسَنَ

(١) ركض كنصر ركضا الفرس برجليه استحثه للعدو .

(٢) هرول هرولة أسرع في مشيه .

(٣) أخرج .

Imam Ghazali "Path to Felicity and Certitude)

The following is Imam Ghazali's personal story of the spiritual crisis he faced when teaching at the Nizamiyya, one of the greatest institution of learning at that time.

Vocabulary Help

p95

لا مطمع لي There is no hope for me (I have no hope)

الهوى headstrong folly, caprice,

دار الغرور home of delusion (i.e. this world)

والإنابة turning back again and again in sincere repentance

بكنه الهمة with the essence of aspiration i.e. all my aspiration

الشواغل والعلائق things that busy one and things that hold one down (lit. connections)

في سبيل السَّعادة واليقين

للإمام الغزالي^(١) رحمه الله عليه

وكان قد ظهر عندي أنه لا مطمع لي في سعادة الآخرة إلا بالتقوى ، وكف النفس عن الهوى ، وأن رأس ذلك كله قطع علاقة القلب عن الدنيا بالتجافي^(٢) عن دار الغرور ، والإنابة إلى دار الخلود والإقبال بكنه الهمة على الله تعالى ، وأن ذلك لا يتم إلا بالإعراض عن الجاه والمال ، والهرب عن الشواغل والعلائق .

ثم لاحظت أحوالي فإذا أنا منغمس^(٣) في العلائق وقد أهدقت^(٤) بي من الجوانب ، ولاحظت أعمالي وأحسنها التدريس والتعليم ، فإذا أنا فيها مقبل على علوم غير مُهمّة ، ولا نافعة في طريق الآخرة . ثم تفكرت في نيتي في التدريس فإذا هي غير خالصة لوجه الله تعالى بل باعثها

(١) أبو حامد محمد بن محمد بن أحمد الغزالي الملقب بحجة الإسلام زين الدين الطوسي . من أئمة المسلمين وأعلام العلم والدين . وُلد سنة ٤٥٠ هـ وقرأ على علماء بلده وعلى إمام الحرمين وتخرّج في مدة قريبة ، ووصل إلى أقصى ما يصل إليه عالم من المجد والسمو وانتهت إليه الرئاسة العلمية في بغداد ثم اعتزل التدريس وخرج في طلب السعادة واليقين حتى نالهما ثم عكف على العبادة والتربية وإفادة المسلمين ، من أشهر كتبه إحياء علوم الدين ، وأسلوب الغزالي طبعي قوي يتدفق بالحياة ، توفي سنة ٥٠٥ هـ .

(٢) التباعد .

(٣) داخل .

(٤) أحاطت .

في سبيل السَّعادة واليقين

ومحركها طلب الجاه وانتشار الصيت فتيقنت أنني على شفا^(١) جُرُف^(٢) هار^(٣) وأني قد أشفيت على النار إن لم أشتغل بتلافي الأحوال ، فلم أزل أتفكر فيه مدة وأنا بعد على مقام الاختيار أصمّم العزم على الخروج من بغداد ومفارقة تلك الأحوال يوماً وأحل العزم يوماً وأقدّم فيه رجلاً وأؤخر عنه أخرى لا تصفو لي رغبة في طلب الآخرة بكرة إلا ويحمل عليه جند الشهوة حملة فيفترها عشية ، فصارت شهوات الدنيا تجاذبني بسلاسلها إلى المقام ومنادي الإيمان ينادي الرحيل الرحيل ، فلم يبق من العمر إلا قليل ، وبين يديك السفر الطويل ، وجميع ما أنت فيه من العمل والعلم رياء وتخيل ، فإن لم تستعد الآن للآخرة فمتى تستعد ، وإن لم تقطع الآن هذه العلائق فمتى تقطع؟ فبعد ذلك تنبعث الداعية وينجزم العزم على الهرب والفرار ثم يعود الشيطان ويقول هذه حالة عارضة وإياك أن تطاوعها فإنها سريعة الزوال ، وإن أذعنت لها وتركت هذا الجاه العريض والشأن المنظوم الخالي عن التكدير والتنغيص^(٤) والأمر المسلم الصافي عن منازعة الخصوم ربما التفتت إليه نفسك ولا يتيسر لك المعاودة فلم أزل أتردد بين تجاذب شهوات الدنيا ودواعي الآخرة قريباً من ستة أشهر ، أولها رجب سنة ثمان وثمانين وأربعمئة ، وفي هذا الشهر جاوز الأمر حد الاختيار إلى الاضطرار إذ أقفل الله على لساني حتى اعتُقل^(٥) عن التدريس فكنت أجاهد نفسي أن أدرس يوماً واحداً تطيباً لقلوب مختلفة ، وكان لا ينطق لساني بكلمة واحدة ولا أستطيعها البتة . ثم أورثت هذه العقلة في اللسان حزناً في القلب بطلت معه قوة الهضم ومراءة^(٦) الطعام والشراب ،

(١) حرف كل شيء وحده .

(٢) بضمين ج جرّفة ويسكون الراء ج أجرف الجانب الذي أكله الماء من حاشية النهر .

(٣) هار يهور هوراً البناء انهدم فهو هائر ويقال أيضاً هار على القلب كما في شاكي السلاح .

(٤) مرادف للتكدير .

(٥) اعتُقل لسانه أي حُبس عن الكلام .

(٦) أي الهناء .

GLOSSARY:

DOUBLED VERB: a verb with the same letter as second and third radicals.